Den Houser Sender

N°85 NOVEMBER 2026



GEMEINDERATSSITZUNGEN

Von Juli bis Oktober 2026

NEUIGKEITEN

Ee Geste vu Gréisst!

WISSENWERTES

Süße Zeiten in Hosingen

GEMENG PARC HOUSEN





Gemeinderatssitzungen

Juli bis Oktober 2026

Neuigkeiten

Thank You for the Music! | Ee Geste vu Gréisst!

Baustellen

Blick auf die Baustellen der Gemeinde

Wissenswertes

Süße Zeiten in Hosingen | Esskultur als Motor der ruralen Entwicklung

Veranstaltungen

Dezember 2026 bis Februar 2027

Reportage

Amerika-Auswanderer Consthum - Holzthum (Teil 7 der Serie)

Rätsel & Rezepte

Kontakt

GEMEINDERATSSITZUNGEN

NEUIGKEITEN

BAUSTELLEN

WISSENSWERTES

VERANSTALTUNGEN

REPORTAGE

RÄTSEL & REZEPTE

KONTAKT

Do. 16. Juli 2026

DATUM DER EINBERUFUNG DER SITZUNG: 8. JULI 2026

Anwesend: Wester Romain, Bürgermeister; Thilgen Gilles, Schöffe; Frieseisen Louise, Wagener Nico, Keiser Francine, Eicher Nico, Heckemanns Nico, Lourenço José Pedro und Dohm Christophe, Räte; Ferreira Da Silva Stephanie, Gemeindesekretärin ff.

Abwesend: Majerus Georges, Schöffe; Hengen Nathalie, Rätin

Beginn der Sitzung: 8.30 Uhr **Ende der Sitzung:** 12.35 Uhr

[Falls nicht anders vermerkt, wurden alle Punkte einstimmig angenommen]
[Zu Beginn der Sitzung bewilligt der Gemeinderat aus Dringlichkeitsgründen einstimmig die Aufnahme zweier zusätzlicher Punkte auf die Tagesordnung]

1. Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat unterzeichnet Einnahmebelege aus den Geschäftsjahren 2025 und 2026 in einer Gesamthöhe von 3.058.319,41 Euro.

2. Provisorische Schulorganisation 2026/27

Der Gemeinderat nimmt die vom interkommunalen Schulsyndikat Sispolo vorgelegte, provisorische Schulorganisation für das Jahr 2026/27 zur Kenntnis. Nach aktuellem Stand drücken demnach ab Herbst voraussichtlich 629 Kinder aus den Gemeinden Parc Hosingen und Pütscheid in 36 Klassen die Schulbank in der Grundschule des Parc Hosingen, davon 59 in der Früherziehung, 158 in der Vorschule und 412 im Primärschulunterricht.

3. Vorkaufsrechte

Der Gemeinderat beschließt, mit Blick auf folgende Immobilienverkäufe auf das kommunale Vorkaufsrecht zu verzichten:

Section	Lieu-dit	Nature	Zone	Numéro	Contenance
HdA de Hoscheid	In der Langfuhr	terre labourable	FOR	892/3668	52,00 ares
HdA de Hoscheid	Auf Schillebour	haie	FOR	1538/1344	125,00 ares
HnD de Wahlhausen	Im Wolteschberg	broussailles	FOR	1045/656	93,60 ares
HnD de Wahlhausen	Oben in der Akeschterbach	bois	FOR	1046/658	25,40 ares
HnD de Wahlhausen	Oben in der Akeschterriicht	broussailles	FOR	1049/668	35,90 ares

4. Verträge und Konventionen

4.1. Konvention betreffend die Bereitstellung eines Geländestreifens in Hoscheid-Dickt
Der Gemeinderat bewilligt eine mit Herrn Tim Weinbauer aus Hoscheid-Dickt unterzeichnete Konvention, derzufolge die Gemeinde diesem einen an der Straße „Bei Janessen" gelegenen Grünstreifen entlang seines Grundstücks kostenlos zur Verfügung stellt. Der Grundstücknehmer verpflichtet sich im Gegenzug dazu, den Grünstreifen ordnungsgemäß zu unterhalten.



5. Grabkonzessionen

Der Gemeinderat bewilligt folgende Grabkonzession auf dem Friedhof in Holzthum:

Cimetière	Nom/Prénom	Durée	Tarif
Holzthum E34	Wilhelm Tom	20 ans	525 EUR

6. Verkehrsverordnungen

6.1. Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Beim Pëtz“ in Hoscheid-Dickt

Um der Problematik von Dauerparkern vor Ort entgegenzuwirken, beschließt der Gemeinderat, die zulässige Parkdauer auf allen öffentlichen Stellplätzen in der Straße „Beim Pëtz“ in Hoscheid-Dickt werktags zwischen 8 und 17 Uhr auf maximal 4 Stunden zu begrenzen.

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Beim Pëtz à Hoscheid-Dickt (Houschter-Déckt)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/4/1	Stationnement avec disque	- Sur toutes les places de stationnement publiques: jours ouvrables du LU-VE de 08h00 -17h00, excepté 4hrs.	

6.2. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der „Haaptstrooss“ in Hoscheid-Dickt

Der Gemeinderat bestätigt den in der Sitzung vom 22. Mai 2026 getroffenen Beschluss zur Abänderung der Verkehrsordnung in der „Haaptstrooss“ in Hoscheid-Dickt, dies im Hinblick auf die Reglementierung der vor Ort installierten Ampelanlage auf Höhe der Bushaltestelle „Um Wald“.

6.3. Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Op der Aeltchen“ in Rodershausen

Um Verkehrsbehinderungen oder gar Beschädigungen von Hausfassaden zu verhindern, genehmigt der Gemeinderat eine Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Op der Aeltchen“ in Rodershausen, um größeren Lieferwagen oder anderen Fahrzeugen mit mehr als 2,55 Metern Breite oder über 12 Metern Länge die Zufahrt zu der durch eine enge Einmündung geprägten Straße zu verbieten.

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Op der Aeltchen à Roderhausen (Rouderssen)** est complétée par les dispositions suivantes:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/4/15	Accès interdit aux véhicules ayant une largeur supérieure à ... mètres	- Accès interdit aux véhicules ayant une largeur supérieure de 2,55 mètres.	
2/4/18	Accès interdit aux véhicules ayant une longueur supérieure à ... mètres	- Accès interdit aux véhicules ayant une longueur supérieure de 12,00 mètres.	



6.4. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung auf einem Vizinalweg in Hosingen

Aufgrund von Infrastrukturarbeiten im Rahmen der Verlegung der neuen Hochspannungsleitung zwischen Walsdorf und Marnach wird der Vizinalweg zwischen der N7 und der Straße „Um Knupp“ vom 18. bis 30. Juli 2026 auf einem kurzen Teilstück gesperrt.



6.5. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „An der Iecht“ in Hosingen

Aufgrund von Arbeiten an den Außenanlagen entlang der Straße „An der Iecht“ in Hosingen werden vier öffentliche Stellplätze vor Ort vom 20. bis 25. Juli 2026 vorübergehend gesperrt.

Art. 1er.

L'annexe 1 "Dispositions particulières", est complétée par des nouvelles rubriques:

Hosingen (Housen): **An der Iecht**

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **An der Iecht à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/1/1	Stationnement interdit	- Sur 4 emplacements de parking à côté de la maison N°7 Op der Steemauer	

6.6. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung am Ort „Duerschterhaischen“ in Dorscheid

Wegen Infrastrukturarbeiten seitens der Straßenbauverwaltung wird die Straße „Duerschterhaischen“ auf Höhe des Hauses Nr. 5 vom 13. bis 22. Juli 2026 vorübergehend gesperrt.

Art. 1er.

Le chapitre 2 "CIRCULATION - INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par une nouvelle section libellée comme suit:

8e SECTION: ROUTE BARREE

ART. 2/8/1: Route barrée
Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit dans les deux sens aux conducteurs de véhicules et d'animaux.
Cette réglementation est indiquée par le signal C,2a 'route barrée'.



Art. 2.

L'annexe 1 "Dispositions particulières", est complétée par des nouvelles rubriques:

Dorscheid (Duerscht): **Duerschterhaischen**

Art. 3.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Duerschterhaischen à Dorscheid (Duerscht)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/8/1	Route barrée	- A la hauteur de la maison N°5.	

6.7. Abänderung der Verkehrsordnung im „Eesberwee“ in Hosingen

Der Gemeinderat bewilligt eine Abänderung der Verkehrsordnung im „Eesberwee“ in Hosingen, dies zur Reglementierung zweier dort angelegter Fußgängerüberwege auf Höhe der Bushaltestelle bzw. der ehemaligen Gendarmerie.

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Eesberwee à Hosingen (Housen)** est complétée par les dispositions suivantes:

Article	Libellé	Situation	Signal
3/6	Passage pour piétons	- Un passage pour piétons près de l'arrêt de bus "Eesberwée" - Un passage pour piétons près de la chapelle.	

6.8. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Z.A.E.R. Op der Héi“ in Hosingen

Wegen der Anlieferung von Elementen für einen Hallenbau ist die Stichstraße „Z.A.E.R. Op der Héi“ in der regionalen Gewerbezone in Hosingen vom 20. bis 30. Juli 2026 gesperrt.

Art. 1er.

Le chapitre 2 "CIRCULATION - INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par une nouvelle section libellée comme suit:

8e SECTION: ROUTE BARREE

ART. 2/8/1: Route barrée
Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit dans les deux sens aux conducteurs de véhicules et d'animaux.
Cette réglementation est indiquée par le signal C,2a 'route barrée'.



Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Zone d'activité économique et régionale Héi à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/8/1	Route barrée	- A partir du bâtiment N°32 jusqu'à l'aire de retournement.	

6.9. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung im Parc Hosingen

Im Hinblick auf die Ausrichtung des Ferienlagers der Jugendfeuerwehren der Nordregion wird der Ortsverkehr auf dem Vizinalweg, der hinter dem „Kannerhaus am Wëldpark“ in Richtung „Veianerstrooss“ verläuft, vom 17. bis 22. Juli 2026 im Einbahnverkehr geregelt.

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant les **chemins vicinaux à en dehors de agglomérations** est complétée par les dispositions suivantes:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/1/1	Accès interdit	- Depuis le Parc vers le CR322 (Veianerstrooss)	
3/1	Direction obligatoire	- Venant du CR322 (Veianerstrooss) en direction "Kannerhaus am Wëldpark" au Parc.	

6.10. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Op der Héi“ in Hosingen

Wegen der Arbeiten zum Anschluss des künftigen „Centre médical“ an das Fernwärmenetz wird die Straße „Op der Héi“ in Hosingen vom 24. Juli bis zum 7. September 2026 vorübergehend gesperrt.

Art. 1er.

Le chapitre 2 "CIRCULATION - INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par une nouvelle section libellée comme suit:

8e SECTION: ROUTE BARREE

ART. 2/8/1: Route barrée
Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit dans les deux sens aux conducteurs de véhicules et d'animaux.
Cette réglementation est indiquée par le signal C,2a 'route barrée'.



Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Op der Héi à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/8/1	Route barrée	- Depuis l'Eesberwée /CR324 jusqu'à la maison N°13A.	

7. Punktuelle Abänderung des kommunalen Flächennutzungsplans (PAG) am Ort „Bei Henkesbusch“ in Hoscheid-Dickt – Saisine

Der Gemeinderat bewilligt die vom Planungsbüro CO3 erarbeitete Vorlage zur punktuellen Abänderung des kommunalen Flächennutzungsplans (PAG) am Ort „Bei Henkesbusch“ in Hoscheid-Dickt. Im Rahmen der Prozedur wird eine 0,28 Hektar große Parzelle (Katasternummer 1641/4699) am östlichen Rand der Ortschaft aus der „zone agricole“ in eine „zone de sports et de loisirs – activités de plein air“ umklassiert und zugleich mit einer „zone de servitude d’urbanisation – paysage P9“ überlagert, um so die Anlegung eines naturnahen Spielplatzes vor Ort zu ermöglichen.



8. Neugestaltung des Kulturzentrums in Hosingen – Projektvorstellung und Kostenvoranschlag

Der Gemeinderat spricht sich einhellig für die vom technischen Dienst der Gemeinde erarbeiteten Pläne zur umfassenden Neugestaltung des Kulturzentrums in Hosingen aus und bewilligt zugleich einen Kostenvoranschlag von 1.650.255,75 Euro für die entsprechenden Arbeiten. Im Zuge der Modernisierung, die auch eine Anpassung an die heutigen Sicherheits- und Brandschutzstandards umfasst, soll ab dem 15. Januar 2027 u.a. die bestehende Bühne abgetragen und durch eine neue, anpassbare Bühnenkonstruktion ersetzt, der Küchentrakt und die Sanitäranlagen erneuert und ein neuer Bodenbelag verlegt werden. Darüber hinaus wird die Sound-, Video-, Beleuchtungs- und Lüftungstechnik modernisiert und auch neues Mobiliar angeschafft.



9. Planungen zur Neugestaltung der historisch wertvollen Häuserzeile im „Lisseneck“ in Hoscheid – Prinzipienbeschluss

In einem Prinzipienbeschluss spricht sich der Gemeinderat dafür aus, die gemeindeeigenen Gebäude im „Lisseneck“ in Hoscheid im Rahmen der Planungen zur Neugestaltung und Neubelebung der historischen Häuserzeile vor Ort an den „Fonds du Logement“ zu übergeben und im Gegenzug eine der dort entstehenden Wohnungen im Wert von 400.000 Euro zu erhalten.



10. Genehmigung der nachträglich angepassten Statuten des Gemeindeverbunds des Kantons Clerf (Sicler)

Nachdem noch einige marginale Textanpassungen vorgenommen wurden, bestätigt der Gemeinderat nochmals die bereits am 13. Mai 2026 bewilligte Annahme der neuen Statuten des Gemeindeverbunds des Kantons Clerf (Sicler).

11. Subsidien-anträge

11.1. Subsidiengesuch der Organisatoren des SkodaTour de Luxembourg
Im Zuge der Ausrichtung der renommierten, internationalen Nachwuchs-Radrennen „Grand-Prix de Luxembourg" und „Critérium Européen pour Jeunes" auf dem Gebiet der Gemeinde Parc Hosingen gewährt der Gemeinderat den Organisatoren der SkodaTour de Luxembourg eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 6.000 Euro.

11.2. Subsidiengesuch der „Lëtzebuerger Guiden a Scouten"
Da der Gemeinderat den Teilnehmern der lokalen LGS-Gruppe Mère Thérèse Housen-Houschent im Rahmen des Entwicklungshilfeprojekts „Odyssee 2026" bereits eine substanzielle Unterstützung gewährt, wird ein zusätzliches Subsidiengesuch der „Lëtzebuerger Guiden a Scouten" im Zusammenhang mit der Initiative abgelehnt.

12. Bericht über die laufenden Arbeiten

Bürgermeister Wester gibt Aufschluss über den Fortgang folgender 24 Projekte:

- Umgehungsstraße von Hosingen
- Neubau des CR324 (kleine Umgehungsstraße) in Hosingen – Bau des Loses E
- Maßnahmen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit auf der N7
- Masterplan Hosingen – Aktueller Planungsstand für ein umfassendes Entwässerungskonzept und die Neugestaltung der Ortsdurchfahrt von Hosingen
- Planungen zur Schaffung des neuen Wohnsiedlungsgebiets „Schwasselsbach" in Hosingen
- Neugestaltung der Straße „Op der Héi" in Hosingen
- Neugestaltung der Straße „Bei der Kapell" in Hosingen
- PAP „Op der Héi" in Hosingen
- Bau des neuen Centre médical samt Apotheke in Hosingen
- Ansiedlung einer Tierklinik in Hosingen
- Bau eines gemeinsam genutzten Verwaltungs- und Fortbildungszentrums der „Centres de compétences GTB/PAR", der „Stëftung Hëllef Doheem" und der APEMH in Hosingen
- Bau neuer Grundschulgebäude im Parc Hosingen (Projekt Sispolo)
- Infrastrukturarbeiten in der „Haaptstrooss" in Eisenbach
- Erneuerung der Trinkwasserleitung zwischen dem Wasserbehälter und dem „Wuelësser Wee" in Eisenbach
- Komplettsanierung der „Kiirfechtsstrooss" in Rodershausen
- Sachgemäße Fertigstellung eines Bürgersteigs an der „Haaptstrooss" in Rodershausen mittels Auslösung einer Bankgarantie
- Bau eines sozio-therapeutischen Zentrums (CST) in Hosingen
- Bau einer Empfangsstruktur für Kinder und Jugendliche mit besonderem Förderbedarf in Dorscheid/Lehmkaul
- Erneuerung der Brücke im Tal der „Schlënner"
- Bau eines neuen Dorfsaals in Hoscheid-Dickt
- Renovierung der gemeindeeigenen Wohnung im Obergeschoss der früheren Schule in Dorscheid
- Unterhaltsarbeiten an den Tennis- und Padelfeldern im Parc Hosingen
- Anschaffung neuer Fahrzeuge für den technischen Dienst der Gemeinde
- Anstehende Veranstaltungen in der Gemeinde

13. Personal-angelegenheiten

13.1. Resonord – Anerkennung eines BTS-Diploms
Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats, der Mitarbeiterin Sally Habscheid zum 1. Juli 2026 die Anerkennung ihres „brevet de technicien supérieur" (BTS-Diplom) in der Laufbahn B1 zu gewähren.

14. Fragen und Verschiedenes

15. Dringlichkeitspunkt: Ausrufung der Warnstufe „phase orange" im Trinkwasserbereich per Nofallverordnung

Gemäß Artikel 58 des Gemeindegesetzes bestätigt der Gemeinderat eine vom Schöffenrat am 14. Juli 2026 erlassene Notfallverordnung, mit welcher in der Gemeinde Parc Hosingen angesichts der anhaltenden Dürre die Warnstufe „phase orange" ausgerufen worden war, die mit diversen Einschränkungen im Bereich des Trinkwasserverbrauchs einhergeht.

16. Dringlichkeitspunkt: Immobilientransaktion



Der Gemeinderat erteilt dem Schöffenrat das Mandat, die notwendigen Schritte einzuleiten, um per Schenkungsakt in den Besitz eines 34,80 Ar großen Anwesens am Ort „Um Knupp“ in Consthum (Katasternummern 111/1794, 111/1795 und 111/1796) zu gelangen, um dort in enger Zusammenarbeit mit dem Bildungs- und Jugendministerium ein „Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l’autisme“ (CTSA) zu errichten. Die Kosten für den Bau werden der Gemeinde vollständig vom Staat zurückerstattet.

SITZUNGEN DES GEMEINDERATS

Do. 17. September 2026

DATUM DER EINBERUFUNG DER SITZUNG: 9. SEPTEMBER 2026

Anwesend: Wester Romain, Bürgermeister; Thilgen Gilles, Schöffe; Majerus Georges, Schöffe; Frieseisen Louise, Wagener Nico, Keiser Francine, Eicher Nico, Heckemanns Nico, Lourenço José Pedro, Dohm Christophe und Hengen Nathalie, Räte; Ferreira Da Silva Stephanie, Gemeindesekretärin ff.

Abwesend: /

Beginn der Sitzung: 8.30 Uhr

Ende der Sitzung: 13.00 Uhr

[Falls nicht anders vermerkt, wurden alle Punkte einstimmig angenommen]
[In Anwendung von Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlassen Rat José Pedro Lourenço bei Punkt 5.4., Rätin Nathalie Hengen bei Punkt 5.5. sowie Schöffe Gilles Thilgen und Rätin Louise Frieseisen bei Punkt 6 den Sitzungssaal]
[Zu Beginn der Sitzung bewilligt der Gemeinderat aus Dringlichkeitsgründen einstimmig die Aufnahme eines zusätzlichen Punktes auf die Tagesordnung]

1. Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat unterzeichnet Einnahmebelege aus dem Geschäftsjahr 2026 in einer Gesamthöhe von 4.642.381,02 Euro.

2. Aktualisierung des Mehrjahresfinanzplans 2027-2029

Der Gemeinderat nimmt die aktualisierte Fassung des kommunalen Mehrjahresfinanzplans für die Jahre 2027 bis 2029 zur Kenntnis. Jedes Jahr müssen die Gemeinden dem Innenministerium ihren angepassten „plan pluriannuel de financement“ übermitteln.

Der sogenannte PPF basiert auf den Einnahmen und Ausgaben genehmigter und geplanter Vorhaben sowie auf Schätzungen zur demografischen, wirtschaftlichen und finanziellen Entwicklung auf Gemeinde- wie auch auf Staatsebene, Zahlen, die den Kommunen teils vom Innenministerium vorgegeben werden.

Wie Bürgermeister Romain Wester erklärte, kann sich die Gemeinde Parc Hosingen weiterhin auf eine sehr solide Finanzlage stützen. Obwohl man mittlerweile sämtliche Projekte, die man sich zu Beginn der aktuellen Mandatsperiode vorgenommen hatte, zur Umsetzung oder doch zumindest auf den Weg gebracht und sogar noch zusätzliche Investitionsvorhaben hinzugefügt habe, habe man bislang noch keine Anleihe tätigen müssen, so Wester, der daher weiterhin zuversichtlich in die Zukunft blickt.

3. Budgetanpassungen im ordentlichen Haushalt

Um unvorhergesehenen Ausgaben Rechnung tragen zu können, bewilligen die Ratsmitglieder die Anhebung mehrerer Artikel im ordentlichen Haushalt, der die laufenden Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde verzeichnet. Die Mehrausgaben von insgesamt 84.706,92 Euro werden teils durch zunächst nicht eingeplante Mehreinnahmen, teils durch Einsparungen im Haushalt gedeckt.

4. Verträge und Konventionen

4.1. Pachtvertrag mit Herrn Joé Frisch in Holzthum
Der Gemeinderat bewilligt einen mit Herrn Joé Frisch aus Holzthum unterzeichneten Vertrag, dank welchem ein bereits bestehendes Pachtverhältnis für zwei Parzellen mit einer Gesamtgröße von ca. 23 Ar am Ort „Om Breedendriesch“ (909/1625 und teils 909/1933) in Holzthum nun auch verschriftlicht wird. Der Pachtpreis liegt bei drei Euro pro Ar.



4.2. Zusatzvereinbarung zu einem Mietvertrag mit Frau Laura Schiltges in Hosingen
Da in der von Frau Laura Schiltges angemieteten Kinesitherapie-Praxis im Obergeschoss des Hauses 15, Kraeizgaass, in Hosingen mit Frau Leonie Steins mittlerweile eine zweite Kinesitherapeutin praktiziert, wird der bisherige Mietvertrag über eine Zusatzvereinbarung zum 1. August 2026 abgeändert. Neben der Eintragung von Frau Steins als Mitmieterin wird mit der neuen Situation auch der Mietpreis angepasst.

4.3. Zweite Zusatzvereinbarung zu einem Mietvertrag mit Herrn Joel Ferreira Da Silva und Frau Clarisse Andri in Hosingen
Da in der von Frau Laura Schiltges angemieteten Kinesitherapie-Praxis im Obergeschoss des Hauses 15, Kraeizgaass, in Hosingen mit Frau Leonie Steins mittlerweile eine zweite Kinesitherapeutin praktiziert, wird auch der bisherige Mietpreis mit Herrn Joel Ferreira Da Silva und Frau Clarisse Andri, welche die Räumlichkeiten im Untergeschoss des Gebäudes für ihre Kinesitherapie-/Osteopathiepraxis nutzen, an die neue Mietsituation angepasst.

4.4. Vereinbarung über ein Durchfahrtsrecht mit Herrn Carlo Reiffers und Frau Josiane Molitor in Holzthum
Dank der Unterzeichnung einer Vereinbarung mit Herrn Carlo Reiffers und Frau Josiane Molitor aus Holzthum besiegelt die Gemeinde nachträglich das Durchfahrtsrecht für einen bereits bestehenden Kanal- und Trinkwasserstrang auf einer Parzelle am Ort „Um Breedendréisch“ (Katasternummer 917/2263) in Holzthum.



4.5. Vereinbarung über ein Durchfahrtsrecht mit Frau Elise Kirsch in Holzthum
Dank der Unterzeichnung einer Vereinbarung mit Frau Elise Kirsch aus Holzthum besiegelt die Gemeinde nachträglich das Durchfahrtsrecht für einen bereits bestehenden Kanal- und Trinkwasserstrang auf einer Parzelle am Ort „Um Breedendréisch“ (Katasternummer 917/2262) in Holzthum.



4.6. Vereinbarung über ein Durchfahrtsrecht mit Herrn Michel Linckels und Frau Toiny Theis in Holzthum
Dank der Unterzeichnung einer Vereinbarung mit Herrn Michel Linckels und Frau Toiny Theis aus Holzthum besiegelt die Gemeinde nachträglich das Durchfahrtsrecht für einen bereits bestehenden Kanal- und Trinkwasserstrang auf einer Parzelle am Ort „Um Breedendréisch“ (Katasternummer 912/2022) in Holzthum.



4.7. Vereinbarung über ein Durchfahrtsrecht mit Herrn Jean-Luc Rischard und Frau Martine Kieffer in Holzthum

Dank der Unterzeichnung einer Vereinbarung mit Herrn Jean-Luc Rischard und Frau Martine Kieffer aus Holzthum besiegelt die Gemeinde nachträglich das Durchfahrtsrecht für einen bereits bestehenden Kanal- und Trinkwasserstrang auf einer Parzelle am Ort „Um Breedendréisch“ (Katasternummer 917/2306) in Holzthum.



4.8. Vereinbarung über ein Durchfahrtsrecht mit den Herren Fränk Schaul und Armand Schaul in Holzthum

Dank der Unterzeichnung einer Vereinbarung mit Herrn Fränk Schaul und Herrn Armand Schaul aus Holzthum besiegelt die Gemeinde nachträglich das Durchfahrtsrecht für einen bereits bestehenden Kanal- und Trinkwasserstrang auf einer Parzelle am Ort „Um Breedendréisch“ (Katasternummer 913/2051) in Holzthum.



4.9. Vereinbarung über ein Passagerecht mit Herrn Godefridus Kiggen in Holzthum

Der Gemeinderat bewilligt einen mit Herrn Godefridus Kiggen unterzeichneten Vertrag, dank dessen sich dieser ein bislang noch nicht schriftlich festgehaltenes Passagerecht über eine gemeindeeigene Parzelle am Ort „Kierchestrooss“ (Katasternummer 65/1907) in Holzthum sichert.



5. Verkaufsvereinbarungen und notarielle Verkaufsakten

5.1. Kostenlose Abtretung zweier Parzellen am Ort „Virstadt“ in Holzthum

Im Hinblick auf die Übernahme der öffentlichen Straßeninfrastruktur vor Ort bewilligt der Gemeinderat eine mit Frau Liliane Welkenbach getroffene Vereinbarung, derzufolge diese der Gemeinde zwei kleinere Parzellen (Katasternummern 44/2328 und 44/2332) am Ort „Virstadt“ in Holzthum kostenlos abtritt.

Section	CA de Holzthum	CA de Holzthum
Lieu-dit	Virstadt	Virstadt
Nature	place voirie	place voirie
Numéro	44/2328	44/2332
Contenance	0,02 ares	0,04 ares



5.2. Kostenlose Abtretung eines Geländestreifens am Ort „Burewee“ in Hoscheid

Der Gemeinderat bewilligt einen mit Herrn Fernand Schmit und Frau Madeleine Liefgen unterzeichneten Akt, demzufolge diese der Gemeinde einen Geländestreifen entlang ihres Grundstücks am Burewee in Hoscheid (Katasternummer 106/5122) kostenlos abtreten, dies um den Unterhalt der öffentlichen Straßeninfrastruktur vor Ort zu erleichtern.

Section	HdA de Hoscheid
Lieu-dit	Burewee
Nature	place voirie
Numéro	106/5122
Contenance	0,16 ares



5.3. Verkaufsakt mit Herrn Cornelis Leendert Borgstijn in Hoscheid

Der Gemeinderat bewilligt einen mit Herrn Cornelis Leendert Borgstijn unterzeichneten Akt, demzufolge dieser der Gemeinde zum Gesamtpreis von 5.800 Euro eine Parzelle am Ort „Lisseneck" in Hoscheid (Katasternummer 148/4691) verkauft, dies um späterhin einen adäquaten Zugang zu den Wohnungen zu gewährleisten, die dort im Rahmen eines geplanten Wohnungsbauprojekts entstehen sollen.

Section	HdA de Hoscheid
Lieu-dit	Lisseneck
Nature	place
Numéro	148/4691
Contenance	0,58 ares



5.4. Verkaufsakt mit Frau Francine Baustert in Hosingen

Der Gemeinderat bewilligt einen mit Frau Francine Baustert unterzeichneten Akt, demzufolge diese der Gemeinde zum Gesamtpreis von 3.730 Euro zwei Parzellen am Ort „In der Weschbich" in Hosingen (Katasternummern 509/5250 und 513/5252) verkauft, dies um eine angemessene Wegeinfrastruktur vor Ort zu schaffen.

Section	HnE de Hosingen	HnE de Hosingen
Lieu-dit	In der Weschbich	In der Weschbich
Nature	place voirie	place voirie
Numéro	509/5250	513/5252
Contenance	0,18 ares	7,28 ares



5.5. Verkaufsakt mit Herrn Roland Nosbusch in Rodershausen

Der Gemeinderat bewilligt einen mit Herrn Roland Nosbusch unterzeichneten Akt, demzufolge die Gemeinde diesem zum Gesamtpreis von 500 Euro einen Geländestreifen vor dessen Grundstück am Ort „Op der Aeltchen" in Rodershausen (Katasternummer 522/1491) verkauft.

Section	HnA de Rodershausen
Lieu-dit	Op der Aeltchen
Nature	place
Numéro	522/1491
Contenance	0,05 ares



5.6. Rücktritt vom ersten Rang auf einer Hypothek

Durch die Unterzeichnung des entsprechenden notariellen Akts tritt die Gemeinde im Rahmen der Inanspruchnahme eines Flächennutzungsrechts durch die Gesellschaft „Immo FPE Sàrl" auf einem Grundstück in der regionalen Gewerbezone „Op der Héi" in Hosingen mit Blick auf die im Grundbuch eingetragene Hypothek zugunsten des involvierten Bankinstituts vom ersten Rang zurück.

5.7. Verkaufsakt mit Herrn Aloyse Freres und Frau Marie Thérèse Thies in Hosingen

Der Gemeinderat bewilligt einen mit Herrn Aloyse Freres und Frau Marie Thérèse Thies unterzeichneten Akt, demzufolge diese der Gemeinde zum Gesamtpreis von 1.010 Euro einen Geländestreifen entlang des CR324 zwischen Hosingen und Bockholtz (Katasternummer 453/5273) verkaufen, dies im Hinblick auf die Schaffung einer Fußwegeverbindung zwischen zwei Wegen.

Section	HnE de Hosingen
Lieu-dit	Im Brill
Nature	place voirie
Numéro	453/5273
Contenance	2,02 ares



5.8. Verkaufsakt mit Frau Marie Thérèse Lutgen in Consthum

Im Sinne der Bereinigung der Besitzverhältnisse vor Ort, bewilligt der Gemeinderat einen mit Frau Marie Thérèse Lutgen unterzeichneten Akt, demzufolge diese der Gemeinde zum Gesamtpreis von 3.300 Euro einen zum Straßenraum zählenden Geländestreifen entlang ihres Grundstücks am Ort „Consthum" in Consthum (Katasternummer 126/1677) verkauft.

Section	CB de Consthum
Lieu-dit	Consthum
Nature	place voirie
Numéro	126/1677
Contenance	0,33 ares



5.9. Schenkungsakt mit Frau Anne Marie Kaiser in Consthum

Der Gemeinderat bewilligt einen mit Frau Anne Marie Kaiser unterzeichneten Akt, demzufolge diese der Gemeinde drei Parzellen am Ort „Um Knupp" bzw. „Kemel" mit einer Gesamtfläche von 34,80 Ar (Katasternummern 111/1794, 111/1795 und 111/1796) im Ortskern von Consthum schenkt, dies mit dem rechtlich verankerten Ziel, dort in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend ein „Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme" (CTSA) einzurichten.
Es handelt sich dabei um eine Grundschule für autistische Kinder im Alter zwischen drei und elf Jahren, die von der Gemeinde vorfinanziert und später vom Staat integral rückerstattet und verwaltet wird.



6. Vorkaufsrechte

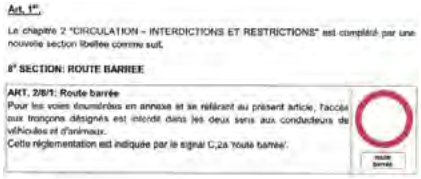
Der Gemeinderat beschließt, mit Blick auf folgende Immobilienverkäufe auf das kommunale Vorkaufsrecht zu verzichten:

Section	Lieu-dit	Nature	Numéro	Cont.
HnD de Wahlhausen	Am Duerf	place	793/2987	4,30 ares
HnD de Wahlhausen	An der Déckt	terre labourable	636/2991	0,63 ares
HnD de Wahlhausen	An der Déckt	terre labourable	636/2992	0,26 ares
CA de Holzthum	Virstadt	place	46/2337	0,05 ares
CA de Holzthum	Virstadt	place	46/2338	1,91 ares
CA de Holzthum	Virstadt	place	46/2339	0,01 ares
CB de Consthum	Im Wolfsweg	pré	142/2010	26,43 ares
CB de Consthum	Im Wolfsweg	place voirie	142/2009	0,37 ares

7. Verkehrsverordnungen

7.1. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Lehmkaul" in Dorscheid

Im Zuge der Bauarbeiten in der neuen Wohnsiedlung in der Lehmkaul bei Dorscheid beschließt der Gemeinderat, die Straße „Lehmkaul" zwischen den Häusern 13 und 26 bis zum 18. Dezember 2026 zu sperren.



Art. 1er.

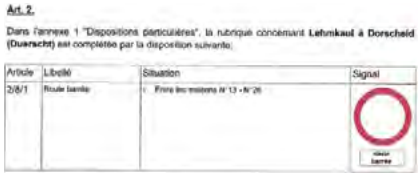
Le chapitre 2 "CIRCULATION – INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par une nouvelle section libellée comme suit.

8e SECTION: ROUTE BARREE

ART. 2/8/1: Route barrée

Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit dans les deux sens aux conducteurs de véhicules et d'animaux.

Cette réglementation est indiquée par le signal C,2a "route barrée".



Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Lehmkaul à Dorscheid (Duerscht)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/8/1	Route barrée	Entre les maisons N° 13 + N° 26	

7.2. Abänderung der Verkehrsordnung auf dem Parkinggelände beim Rathaus „Op der Héi“ in Hosingen

Um die Stellplätze für E-Fahrzeuge auf dem Parkinggelände beim Rathaus „Op der Héi“ in Hosingen ordnungsgemäß zu reglementieren, genehmigt der Gemeinderat eine entsprechende Abänderung der Verkehrsordnung vor Ort.

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Op der Héi à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/7/9	Stationnement avec disque - stationnement interdit, excepté véhicules électriques	- Au parking de la mairie: 2x bornes électrique Chargy: Jours ouvrables Lu-Ve, de 08h00-17h00, excepté 3 hrs	

7.3. Abänderung der Verkehrsordnung auf dem Parkinggelände beim AquaNat'Our-Schwimmbad im Parc Hosingen

Um die Stellplätze für E-Fahrzeuge auf dem Parkinggelände vor dem AquaNat'Our-Schwimmbad im Parc Hosingen ordnungsgemäß zu reglementieren, genehmigt der Gemeinderat eine entsprechende Abänderung der Verkehrsordnung vor Ort.

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Parc à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/7/9	Stationnement avec disque - stationnement interdit, excepté véhicules électriques	- Auprès les 2 bornes électrique Chargy + 2 bornes électrique Swio: Jours ouvrables Lu-Ve, de 08h00-17h00, excepté 3 hrs	

7.4. Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Weescheed“ in Hosingen

Um die neue Schulbushaltestelle an der Straße „Weescheed“ in Hosingen ordnungsgemäß zu reglementieren, genehmigt der Gemeinderat eine entsprechende Abänderung der Verkehrsordnung vor Ort.

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Weescheed à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/6/1	Arrêt d'autobus	- À la hauteur de la maison N°6.	

7.5. Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Cité Thiergart“ in Hosingen

Um die neue Schulbushaltestelle an der Straße „Cité Thiergart“ in Hosingen ordnungsgemäß zu reglementieren, genehmigt der Gemeinderat eine entsprechende Abänderung der Verkehrsordnung vor Ort.

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Cité Thiergart à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/6/1	Arrêt d'autobus	- À la hauteur de la maison N°2.	

7.6. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Kiirfechtsstrooss“ in Rodershausen

Wegen der laufenden Sanierungsarbeiten vor Ort wird die Straße „Kiirfechtsstrooss“ in Rodershausen vom 24. August 2026 bis zum 26. Februar 2027 zwischen den Häusern 10 und 14 vorübergehend gesperrt.

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Kierfechtsstrooss à Roderhausen (Rouderssen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/8/1	Route barrée	- Depuis la N10 jusqu'après la maison n° 14.	

7.7. Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Op der Héi“ in Hosingen

Der Gemeinderat bewilligt eine Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Op der Héi“ in Hosingen, dies zur Reglementierung eines Fußgängerüberwegs auf Höhe der Kapelle „Notre Dame des Douleurs“.

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Op der Héi à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
3/6	Passage pour piétons	- à la hauteur de la chapelle.	

7.8. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Duurchfaart“ in Hosingen

Aufgrund der Installation eines Baugerüsts wird die Straße „Duurchfaart“ in Hosingen auf Höhe der Kreuzung mit der „Haaptstrooss“ vom 11. bis zum 30. September 2026 gesperrt.

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Duurchfaart à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/8/1	Route barrée	- À la hauteur de la maison N°36. Au croisement avec la route N7.	

7.9. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Grouft“ in Consthum
Wegen Anschlussarbeiten wird die Straße „Grouft“ in Consthum vom 16. bis zum 25. September 2026 zwischen den Häusern 3 und 5 vorübergehend gesperrt.

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique suivante est renommée:

Consthum (Konstem) **Gruft** vers **Grouft**

Art. 3.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Grouft à Consthum (Konstem)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/6/1	Route barrée	Entre les maisons N°3-5	

7.10. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Op der Héi“ in der regionalen Gewerbezone in Hosingen
Mit Blick auf die Einweihung des neuen Foodtruck-Geländes in der regionalen Gewerbezone „Op der Héi“ in Hosingen gilt auf dem Parkingareal vor Ort vom 29. September bis zum 2. Oktober 2026 ein Parkverbot.

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Op der Héi à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/1/1	Stationnement interdit	Sur tout le site des Food-trucks.	

8. Pflanzprogramm 2027 – Kostenvoranschlag

Für die jährliche Förderung der Neupflanzung und des Erhalts von einheimischen Hecken-, Laub- und Hochstammobstbäumen sowie zum Schutz der Lebensräume für Fledermäuse und die Umsetzung des Aktionsplans zum Schutz der Quellen und der Flussperlmuschel bewilligt der Gemeinderat einen von der biologischen Station des Naturparks Our erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 40.000 Euro für das Jahr 2027. Seit Projektbeginn im Jahr 2001 konnten auf dem Gebiet der heutigen Gemeinde Parc Hosingen insgesamt 148 Laubbäume, 833 Obstbäume und etwas mehr als 9,2 Kilometer Hecken angepflanzt und 1.285 Bäume gepflegt werden. Das Programm wird auch weiterhin vom Umweltministerium kofinanziert.

9. Tarifverordnung für die Reservierung der Padelfelder im Parc Hosingen

Angesichts des im Vergleich zu anderen Spielfeldern geringen Nutzungstarifs und der mittlerweile stetig ansteigenden Reservierungsanträge aus allen Ecken des Landes beschließt der Gemeinderat auf Vorschlag des Schöffenrats, und nach vorheriger Besprechung mit den Verantwortlichen des lokalen TC Housen, die Reservierungsgebühr für die Padelfelder im Parc Hosingen ab dem 1. Januar 2027 von 10 auf 25 Euro pro Feld und Stunde anzuheben.

10. Neugestaltung des Kulturzentrums in Hosingen – definitives Vorprojekt samt Kostenvoranschlag

Der Gemeinderat spricht sich einhellig für das vom technischen Dienst der Gemeinde erarbeitete, definitive Vorprojekt zur umfassenden Neugestaltung des Kulturzentrums in Hosingen aus und bewilligt zugleich den dazugehörigen Kostenvoranschlag von 1.650.255,75 Euro für die entsprechenden Arbeiten. Im Zuge der Modernisierung, die auch eine Anpassung an die heutigen Sicherheits- und Brandschutzstandards umfasst, soll ab dem 15. Januar 2027 u.a. die bestehende Bühne abgetragen und durch eine neue, anpassbare Bühnenkonstruktion ersetzt, der Küchentrakt und die Sanitäranlagen erneuert und ein neuer Bodenbelag verlegt werden. Darüber hinaus wird die Sound-, Video-, Beleuchtungs- und Lüftungstechnik modernisiert und auch neues Mobiliar angeschafft.



11. Erneuerungsarbeiten auf dem Friedhof in Hosingen – Kostenvoranschlag und Spezialkredit

Der Tagesordnungspunkt wird aufgrund noch fehlender Unterlagen auf eine kommende Sitzung verschoben.

12. Anschaffung eines Kühlanhängers – Kostenvoranschlag und Spezialkredit

Um den kommunalen Bestand an Festmaterial zu ergänzen, aber auch um die Dynamik jener lokalen Vereine zu belohnen, die im Sinne eines lebendigen Gemeindelebens öffentliche Veranstaltungen organisieren, genehmigt der Gemeinderat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 14.693 Euro samt entsprechendem Spezialkredit für die Anschaffung eines Kühlanhängers.



13. Einrichtung einer neuen Schulbushaltestelle in der Straße „Weescheed“ in Hosingen – Kostenvoranschlag und Spezialkredit

Der Gemeinderat bewilligt einen Kostenvoranschlag von 16.549,65 Euro sowie einen entsprechendem Spezialkredit im Gemeindehaushalt für die Einrichtung einer neuen Schulbushaltestelle – samt nachfolgender Installation eines Unterstands – entlang der Straße „Weescheed“ in Hosingen.



14. Benennung einer neuen Straße in Rodershausen

Im Hinblick auf die Schaffung der neuen Wohnsiedlung auf dem ehemaligen Campinggelände „Im Aul“ in Rodershausen beschließt der Gemeinderat, dem neuen Vizinalweg, der später durch die Siedlung führen wird, offiziell den Namen „Bei der Our“ zuzuweisen, dies auch, um etwaige Verwechslungen mit anderen Örtlichkeiten mit dem Namen „Aul“ zu vermeiden.



15. PAP „Im Dodeschberg“ in Consthum – Zusatzvotum

Nach einem Hinweis der Oberbehörde nimmt der Gemeinderat im Rahmen der Bewilligung des Teilbebauungsplans (PAP) „Im Dodeschberg“ in Consthum nachträglich ein Zusatzvotum, mit welchem die Gemeinde explizit auf eine Ausgleichszahlung für die nicht integral eingeforderte Abtretung der ihr zustehenden Fläche zur Schaffung öffentlicher Infrastrukturen verzichtet.

16. PAP „Auf Wickenbour“ in Hoscheid – Zusatzvotum

Nach einem Hinweis der Oberbehörde nimmt der Gemeinderat im Rahmen der Bewilligung des

Teilbebauungsplans (PAP) „Auf Wickenbour“ in Hoscheid nachträglich ein Zusatzvotum, mit welchem die Gemeinde explizit auf eine Ausgleichszahlung für die nicht integral eingeforderte Abtretung der ihr zustehenden Fläche zur Schaffung öffentlicher Infrastrukturen verzichtet.

17. Antrag auf Fristverlängerung für den Beginn von Bauarbeiten in Hoscheid-Dickt

Bei der Gegenstimme von Rat Christophe Dohm gewährt der Gemeinderat Frau Aline Gaillot aufgrund besonderer Umstände eine definitiv letzte Verlängerung der im Lastenheft des Teilbebauungsplans (PAP) „Ro'debour 2“ in Hoscheid-Dickt vorgesehenen Frist für den Beginn der Bebauung ihres dortigen Grundstücks bis zum 17. September 2027.

18. Abschlussrechnungen von Arbeiten im außerordentlichen Haushalt

18.1. Erneuerung der Trinkwasserleitung im Bereich Geisseck-Haaptstrooss in Hoscheid

Exercice	Article budgétaire	Devis	Crédit budgétaire	Dépenses	Solde restant
2025	4/630/222100/25019	36.000 EUR	36.000 EUR	908,10 EUR	
2026				27.653,54 EUR	
TOTAL		**36.000 EUR**		**28.561,64 EUR**	**7.438,36 EUR**

18.2. Erneuerungsarbeiten an der Friedhofsmauer in Consthum

Exercice	Article budgétaire	Devis	Crédit budgétaire	Dépenses	Solde restant
2026	4/626/221313/26003	8.908,61 EUR	9.000 EUR	3.966,30 EUR	
TOTAL		**8.908,61 EUR**	**9.000 EUR**	**3.966,30 EUR**	**5.033,70 EUR**

18.3. Verwirklichung des Projekts „Memorial Parc Hosingen“ – Phase 1

Exercice	Article budgétaire	Devis	Crédit budgétaire	Dépenses	Solde restant
2018	4/430/221311/18035		10.000 EUR	9.087,28 EUR	
2019			10.000 EUR	2.009,39 EUR	
2020					
2021				1.120 EUR	
2022			94.020 EUR	1.558,44 EUR	
2023		109.687,50 EUR	100.000 EUR	92.850,59 EUR	
2023		112.035,55 EUR			
2024			50.000 EUR	37.714,93 EUR	
2025			100.000 EUR	45.880,18 EUR	
2026				78.358,16 EUR	
TOTAL		**221.723,05 EUR**	**364.020 EUR**	**268.578,97 EUR**	**95.441,03 EUR**

18.4. Installation von Solarmodulen auf dem Dach des Dorfsaals in Dorscheid

Exercice	Article budgétaire	Devis	Crédit budgétaire	Dépenses	Solde restant
2025	4/532/222100/25003	37.769,07 EUR	38.000 EUR	30.779,99 EUR	
TOTAL		**37.769,07 EUR**	**38.000 EUR**	**30.779,99 EUR**	**7.220,01 EUR**

19. Subsidiengesuche

Gemäß dem vereinbarten Prinzip, finanzielle Beihilfen lediglich für lokale Vereinigungen und Veranstaltungen zu gewähren, lehnt der Gemeinderat ein Subsidiengesuch der Gemeinde Wintger im Rahmen des „Télévie 2027" ab.

20. Aufhebung der Dringlichkeitsverordnung betreffend die Trinkwasserknappheit (Warnstufe orange)

Der Gemeinderat bestätigt die Wiederaufhebung der am 16. Juli 2026 vom Schöffenrat erlassenen Dringlichkeitsverordnung (Warnstufe orange), mit welcher der Trinkwasserverbrauch in der Gemeinde angesichts der anhaltenden Dürre und des allmählichen Rückgangs der Wasserreserven vorübergehend eingeschränkt worden war.

21. Renovierung des Hauses 53, Haaptstrooss in Hosingen

Nach einer eingehenden und konstruktiven Debatte beschließt der Gemeinderat bei der Enthaltung von Rat Christophe Dohm, das vom Staat erworbene Haus an der Adresse 53, Haaptstrooss in Hosingen über eine noch zu vereinbarende Konvention in Nutznießung zu nehmen, um es – nach seiner Renovierung – an die Vereinigung „Liewen Dobaussen" zu vermieten. Für die Instandsetzung des Gebäudes durch die Gemeinde werden Kosten von bis zu 800.000 Euro erwartet, von denen 400.000 Euro direkt von „Liewen Dobaussen" zurückerstattet werden, während die restlichen 400.000 Euro in der Folge über die Mietzahlungen an die Gemeindekasse zurückfließen sollen.

Im Rahmen einer vorangegangenen Sitzung hatten die Verantwortlichen von „Liewen Dobaussen" ihre Arbeit bereits vorgestellt. Die 1987 von damaligen Mitarbeitern des „Centre hospitalier neuro-psychiatrique" (CHNP) gegründete Vereinigung bietet Menschen mit schweren psychischen Erkrankungen, die aus dem CHNP entlassen wurden, Wohnraum an, in dem sie ein selbstbestimmtes Leben führen können, dabei aber von den Mitarbeitern von „Liewen Dobaussen" intensive Betreuung und Hilfe in allen elementaren Bereichen des täglichen Lebens erhalten.

Wie Bürgermeister Romain Wester erklärte, hätten die Bürgermeister aller anderer Nordgemeinden, die schon seit geraumer Zeit von „Liewen Dobaussen" verwaltete Wohnstrukturen beheimaten, bestätigt, dass es kaum Probleme gebe, da die Bewohner eher verschlossene Menschen seien, die wenig Kontakt nach außen suchten, und die Betreuungsarbeit von „Liewen Dobaussen" sehr professionell und engmaschig sei.

In Anbetracht der guten Reputation der Arbeit von „Liewen Dobaussen" und der Anerkennung, dass es richtig sei, Menschen mit psychischen Erkrankungen heute fachgerecht zu betreuen statt sie einfach wegzusperren, zeigte sich die überwiegende Zahl der Ratsmitglieder einverstanden mit einer Renovierung und anschließenden Vermietung des Hauses in Hosingen an die Initiative „Liewen Dobaussen". Zugleich wurde aber auch einhellig betont, dass die Gemeinde ihrer Verantwortung im Sozialbereich angesichts der Ansiedlung zahlreicher Sozialdienste und -strukturen in den vergangenen Jahren mehr als gerecht geworden sei, sodass man auf absehbare Zeit auf die Niederlassung zusätzlicher Dienste in diesem Bereich verzichten sollte, um die gesellschaftliche Integrationskraft der lokalen Bevölkerung nicht zu überfordern.



22. Resonord – Bilanz- und Kontenprüfung des Jahres 2023

Als Sitzgemeinde des regionalen Sozialamts befürwortet der Gemeinderat die von der staatlichen Oberbehörde kontrollierte und vom Resonord-Verwaltungsrat abgesegnete Bilanz- und Kontenführung des Jahres 2023.

23. Bericht über die laufenden Arbeiten

Bürgermeister Wester gibt Aufschluss über den Fortgang folgender 55 Projekte:

- PAP „Lehmkaul“ in Dorscheid – Baustellenfortschritt in der Wohnsiedlung des Fonds du Logement
- Bau einer Empfangsstruktur für Kinder und Jugendliche mit besonderem Förderbedarf in Dorscheid/Lehmkaul
- Neugestaltung des Kreuzungsbereichs am „Duerschterhaischen“ im Rahmen des Baus der Umgehungsstraße von Hosingen
- Renovierung der gemeindeeigenen Wohnung im Obergeschoss der früheren Schule in Dorscheid
- Erneuerung einer undichten Wasserleitung im Außenbereich der Kirche in Neidhausen
- PAP „Im Aul“ in Rodershausen – Ausschreibung der Infrastrukturarbeiten
- Komplettsanierung der „Kiirfechtsstrooss“ in Rodershausen
- Anlegung eines Naturspielplatzes samt Obstbäumen in Eisenbach
- Erneuerung der Trinkwasserleitung zwischen dem Wasserbehälter und dem „Wuelësser Wee“ in Eisenbach
- Erneuerung des Straßenbelags „Am Duerf“ in Eisenbach
- Anlegung eines Fußwegs zwischen dem Friedhof und dem Ortsteil „Fëschmaart“ in Eisenbach
- Renovierungsarbeiten in der Gemeindewohnung im ehemaligen Pfarrhaus in Eisenbach
- Ausmessung des exakten Grenzverlaufs zwischen den Gemeinden Parc Hosingen und Pütscheid am Ort „In den sauren Wiesen“ in Hoscheid-Dickt/Wahlhausen-Dickt
- Bau neuer Grundschulgebäude im Parc Hosingen (Projekt Sispolo)
- Neugestaltung des Busbahnhofs im Parc Hosingen (Projekt Sispolo)
- Anlegung eines öffentlichen Spiel- und Begegnungsplatzes im Parc Hosingen (Projekt Sispolo)
- Schulanfang / Organisation des Schülertransports
- Erweiterung der Kletterwand in der Gymnastikhalle des Parc Hosingen (Projekt Sispolo)
- Renovierungsarbeiten am Centre écologique im Parc Hosingen (Administration des bâtiments publics)
- Maison relais im Parc Hosingen – Einschreibungen
- Ausbau der Maison relais im Parc Hosingen
- Unterhaltsarbeiten an den Fußballfeldern im Parc Hosingen
- Notfalleinsatz wegen Eichenprozessionspinner im Parc Hosingen
- Renovierung des Chalets „Hexenhaischen“ im Parc Hosingen
- Instandsetzung des Unterstands der ANF im Parc Hosingen
- Pläne zur Neugestaltung des Bereichs rund um den Kreisverkehr Schinker samt Anlegung der nationalen Fahrradpiste PC7 im Jahre 2027/2028
- Bau eines neuen Dorfsaals in Hoscheid-Dickt
- Anlegung eines Naturspielplatzes in Hoscheid-Dickt
- Maßnahmen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit auf der N7 zwischen Hoscheid und Hoscheid-Dickt
- Schaffung eines Parkingareals entlang des „Merschterwee“ in Hoscheid
- Sanierung des Kanalnetzes in der Straße „Merschterwee“ in Hoscheid
- Neugestaltung des Kirchenplatzes in Hoscheid
- Verkauf der gemeindeeigenen Gebäude im „Lisseneck“ in Hoscheid
- Neugestaltung der Fassade und der Außenanlagen am „Centre 2000“ in Hoscheid
- Maßnahmen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit in der Ortsdurchfahrt von Holzthum
- Klärung der genauen Besitzverhältnisse entlang des Wegs „Um Breedendréisch“ in Holzthum
- Grundstückparzellierung am Ort „Virstadt“ in Holzthum
- Pläne für das Wohnungsbauprojekt „Haff Ney“ in Consthum – aktueller Stand
- Pläne für die künftige Nutzung der ehemaligen Schule in Consthum
- Umgehungsstraße von Hosingen
- Neugestaltung der Straße „Op der Héi“ in Hosingen
- Neugestaltung der Straße „Bei der Kapell“ in Hosingen
- Bau des neuen Centre médical samt Apotheke in Hosingen
- Bau einer Tierklinik in Hosingen
- Einrichtung zweier neuer Schulbushaltestellen an den Orten „Cité Thiergart“ und „Weescheed“ in Hosingen
- Memorial Parc Housen – Besuch von Kulturminister Eric Thill und Planungsstand für die Umsetzung der Projektphase 2
- Bau eines sozio-therapeutischen Zentrums (CST) in Hosingen
- Neubau des CR324 (kleine Umgehungsstraße) in Hosingen – Bau des Loses E
- Neue Zufahrtsbeschilderungen in der regionalen Gewerbezone (Z.A.E.R. Op der Héi) in Hosingen
- B Medical Systems – aktuelle Entwicklungen
- Anstehende Veranstaltungen in der Gemeinde

24. Personalangelegenheiten

24.1. Einstellung zweier neuer Gemeindearbeiter
Der Schöffenrat informiert den Gemeinderat über die zum 1. September 2026 erfolgte Einstellung von Herrn Max Wagner und Frau Klara Berkels als „salariés à tâche manuelle" mit Ausbildung als Landschaftsgärtner (Lohngruppe E des Kollektivvertrags der Gemeindearbeiter).

24.2. Verlängerung eines „Freelance"-Vertrags mit Herrn Lucien Bechtold
Der Gemeinderat bewilligt die mit dem früheren Gemeindesekretär Lucien Bechtold vereinbarte Verlängerung seines „Freelance"-Vertrags ab dem 1. Oktober 2026 um ein zusätzliches Jahr.

24.3. Resonord – Kündigungsgesuch von Frau Tessy Schmit
Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats, der Sozialassistentin Tessy Schmit ihre zum 30. September 2026 ersuchte Kündigung zu gewähren.

24.4. Resonord – Ersetzung eines Postens als Sozialassistentin durch einen Posten als „agent régional d'inclusion sociale" (ARIS)
Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats, den bislang von Frau Tessy Schmit bekleideten Posten als Sozialassistentin im Rahmen des Gesetzes über das Einkommen zur sozialen Eingliederung ab dem 1. Oktober 2026 durch einen unbefristeten, 24 Wochenstunden umfassenden Posten als „agent régional d'inclusion sociale" (Laufbahn C6) zu ersetzen.

24.5. Resonord – Einvernehmliche Auflösung des Arbeitsvertrags mit Frau Diana Vale
Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats, einem Gesuch der Sozialassistentin Diana Vale zu entsprechen und ihren bestehenden Arbeitsvertrag zum 30. September 2026 einvernehmlich aufzulösen.

25. Fragen und Verschiedenes

26. Dringlichkeitspunkt: „Memorial Parc Housen" (Phase 2) – Prinzipienbeschluss

Nachdem sich Kulturminister Eric Thill und der Schöffenrat im Zuge einer Besichtigung der neuen „Memorial Parc"-Gedenkstätte in Hosingen auf das Grundprinzip verständigt hatten, im Hinblick auf die Umsetzung der zweiten Phase des Projekts – dem Transfer einer ehemaligen Notbehausung von Wahlhausen nach Hosingen und deren Umgestaltung zu einem Ausstellungs- und Dokumentationszentrum zum Wiederaufbau nach dem Zweiten Weltkrieg – eine Aufteilung der diesbezüglichen Kosten zu je einem Drittel auf das Kulturministerium, die Tourismusdirektion des Wirtschaftsministeriums und die Gemeinde anzustreben und Konzeption und Verwaltung der geplanten Dauerausstellung per Konvention in die Hände des Nationalen Museums für Militärgeschichte aus Diekirch zu legen, spricht sich der Gemeinderat in einem Prinzipienbeschluss einhellig dafür aus, die Planungen in diesem Sinne weiter voranzutreiben.

SITZUNGEN DES GEMEINDERATS

Do. 15. Oktober 2026

DATUM DER EINBERUFUNG DER SITZUNG: 7. OKTOBER 2026

Anwesend: Wester Romain, Bürgermeister; Thilgen Gilles, Schöffe; Majerus Georges, Schöffe; Frieseisen Louise, Wagener Nico, Keiser Francine, Eicher Nico, Heckemanns Nico, Lourenço José Pedro, Dohm Christophe und Hengen Nathalie, Räte; Ferreira Da Silva Stephanie, Gemeindesekretärin ff.

Abwesend: /

Beginn der Sitzung: 9.15 Uhr

Ende der Sitzung: 11.20 Uhr

[Falls nicht anders vermerkt, wurden alle Punkte einstimmig angenommen]
[Zu Beginn der Sitzung bewilligt der Gemeinderat aus Dringlichkeitsgründen einstimmig die Aufnahme zweier zusätzlicher Punkte auf die Tagesordnung]

1. Einnahmeerklärungen

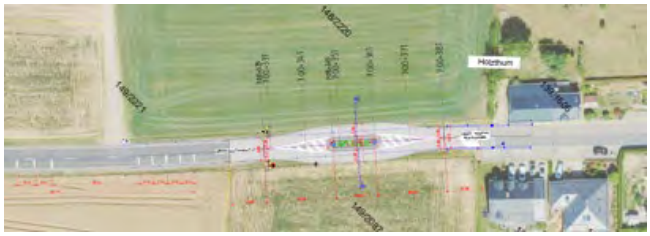
Der Gemeinderat unterzeichnet Einnahmebelege aus dem Geschäftsjahr 2026 in einer Gesamthöhe von 3.420.639,81 Euro.

2. Verkaufsvereinbarungen und notarielle Verkaufsakten

2.1. Verkaufsvereinbarung mit Frau Léonie Schmit in Holzthum

Der Gemeinderat bewilligt eine mit Frau Léonie Schmit getroffene Verkaufsvereinbarung, derzufolge diese der Gemeinde zum Gesamtpreis von 275 Euro einen 0,55 Ar großen, entlang des CR322 gelegenen Geländestreifen am Ort „Auf der Hoecht" in Holzthum (Teil der Katasternummer 148/2220) verkauft, dies im Hinblick auf die Anlegung einer Verkehrsinsel zur Stärkung der Sicherheit in der Ortsdurchfahrt von Holzthum.





2.2. Verkaufsvereinbarung mit Herrn Godefridus Kiggen in Holzthum

Der Gemeinderat bewilligt eine mit Herrn Godefridus Kiggen getroffene Verkaufsvereinbarung, derzufolge dieser der Gemeinde zum Gesamtpreis von 2.500 Euro einen ca. 0,25 Ar großen, entlang des CR322 gelegenen Geländestreifen am Ort „Kierchestrooss" in Holzthum (Teil der Katasternummer 65/1907) verkauft, dies im Hinblick auf die Anlegung einer Verkehrsinsel zur Stärkung der Sicherheit in der Ortsdurchfahrt von Holzthum.



2.3. Verkaufsvereinbarung mit Herrn André Dormans in Hosingen

Der Gemeinderat bewilligt eine mit Herrn André Dormans getroffene Verkaufsvereinbarung, derzufolge dieser der Gemeinde zum Gesamtpreis von 3.160 Euro zwei Parzellen am Ort „In der Traenk" in Hosingen verkauft, dies im Hinblick auf die Schaffung eines adäquaten Zufahrtswegs vor Ort.

Section	HnE de Hosingen	HnE de Hosingen
Lieu-dit	In der Traenk	In der Traenk
Nature	place voirie	terre labourable
Numéro	609/5199	609/5200
Contenance	5,53 ares	0,79 ares



2.4. Verkaufsvereinbarung mit Frau Marianne Max und Herrn Charles Max in Hosingen

Der Gemeinderat bewilligt eine mit Frau Marianne Max und Herrn Charles Max getroffene Verkaufsvereinbarung, derzufolge diese der Gemeinde zum Gesamtpreis von 605 Euro eine 1,21 Ar große Parzelle am Ort „Auf Beirischt" in Hosingen (Katasternummer 601/5191) verkaufen, dies im Hinblick auf die Schaffung eines adäquaten Zufahrtswegs vor Ort. In der Vereinbarung wird ebenfalls festgehalten, dass die Hecke, welche das Gelände abgrenzt, bei einer eventuellen Verbreiterung des Wegs keinesfalls entfernt werden darf.



3. Verkehrsverordnungen

3.1. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Frongfeld“ in Hosingen

Um zwei Stellplätze vor Ort als temporäres Baustellendepot nutzen zu können, genehmigt der Gemeinderat eine vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Frongfeld“ in Hosingen, dies vom 9. bis zum 16. Oktober 2026.

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Frongfeld à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/1/1	Stationnement interdit	- Sur 2 emplacements de parking situés devant l'aire de jeux.	

Art. 2.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

3.2. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Z.A.E.R. Op der Héi“ in Hosingen

Infolge eines Brandfalls auf einem Firmengelände stellt der Gemeinderat dem Busunternehmen Sales-Lentz vom 7. Oktober bis zum 31. Dezember 2026 einen Teil des Parkstreifens für Schwerlastfahrzeuge entlang der Straße „Z.A.E.R. Op der Héi“ in der regionalen Gewerbezone in Hosingen zum vorübergehenden Abstellen von Bussen zur Verfügung.

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Zone d'activité économique et régionale Héi à Hosingen (Housen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/1/5	Stationnement interdit, excepté autobus / autocars	- Sur la bande de stationnement pour poids lourds, sur une longueur d'environ 100 m.	

Art. 2.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

3.3. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung auf dem Vizinalweg entlang der N7 zwischen Hoscheid-Dickt und Hoscheid

Wegen Forstarbeiten im Rahmen der Maßnahmen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit auf der N7 wird der Vizinalweg entlang der N7 zwischen Hoscheid-Dickt und Hoscheid vom 12. bis zum 16. Oktober 2026 vorübergehend gesperrt.

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant les **chemins vicinaux à en dehors de agglomérations** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/8/1	Route barrée	- À la sortie du village Houschter-Déckt, en direction sud sur une distance de 1,5km.	

3.4. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung auf dem Vizinalweg entlang der N7 zwischen Hoscheid und Hoscheid-Dickt

Wegen Forstarbeiten im Rahmen der Maßnahmen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit auf der N7 wird der Vizinalweg entlang der N7 zwischen Hoscheid und Hoscheid-Dickt vom 19. bis zum 23. Oktober 2026 vorübergehend gesperrt.

Art. 1er.

Le chapitre 2 "CIRCULATION - INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par une nouvelle section libellée comme suit:

8e SECTION: ROUTE BARRÉE

ART. 2/8/1: Route barrée

Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit dans les deux sens aux conducteurs de véhicules et d'animaux.

Cette réglementation est indiquée par le signal C,2a 'route barrée'.



Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant les chemins vicinaux à en dehors de agglomérations est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/8/1	Route barrée	- À la sortie de Hoscheid, en direction Hoscheid-Dickt sur une distance de 2km	

3.5. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Ënnescht Duerf“ in Bockholtz

Im Hinblick auf notwendige Infrastrukturarbeiten der Post wird der Verkehr in der Straße „Ënnescht Duerf“ in Bockholtz vom 14. bis zum 31. Oktober 2026 vorübergehend per Ampelanlage geregelt.

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Ennescht Duerf à Bockholtz (Bouckels)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/4	Signaux colorés lumineux	- Entre les maisons N°5 et 13.	

3.6. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „An der Triecht“ in Neidhausen

Wegen der Installierung eines Kranfahrzeugs für die Errichtung eines Hauses genehmigt der Gemeinderat vom 19. bis zum 23. Oktober 2026 die vorübergehende Sperrung eines Abschnitts der Straße „An der Triecht“ in Neidhausen.



Art. 1er.

Le chapitre 2 "CIRCULATION - INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par une nouvelle section libellée comme suit:

8e SECTION: ROUTE BARREE

ART. 2/8/1: Route barrée
Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit dans les deux sens aux conducteurs de véhicules et d'animaux.
Cette réglementation est indiquée par le signal C,2a "route barrée".

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **An der Trischt à Neidhausen (Nilldsen)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/8/1	Route barrée	Entre les immeubles N°3 - N°22.	

3.7. Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Steiwee“ in Hoscheid

Um etwaige Verkehrsbeeinträchtigungen oder gar Schadensfälle zu verhindern, bewilligt der Gemeinderat mit Blick auf die Straße „Steiwee“ in Hoscheid ein Zufahrtsverbot für Fahrzeuge mit einer Breite von mehr als 2,55 Metern.



Art. 1er.

Le chapitre 2 "CIRCULATION - INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par un nouvel article libellé comme suit:

ART. 2/4/15: Accès interdit aux véhicules ayant une largeur supérieure à ... mètres
Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit dans le ou les sens indiqués aux conducteurs de véhicules ayant une largeur totale supérieure en mètres au chiffre indiqué.
Cette réglementation est indiquée par le signal C,5 "accès interdit aux véhicules ayant une largeur supérieure à ... mètres" portant l'inscription de la largeur maximale autorisée.

Art. 2.

L'annexe 1 "Dispositions particulières", est complétée par des nouvelles rubriques:

Hoscheid (Houschent): **Steiwee**

Art. 3.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Steiwee à Hoscheid (Houschent)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/4/15	Accès interdit aux véhicules ayant une largeur supérieure à ... mètres	- Accès interdit aux véhicules ayant une largeur supérieur de 2,55 mètres.	

4. Instandsetzung der Kanalisation im Umfeld der Kirche in Neidhausen – Kostenvoranschlag und Spezialkredit

Da in Neidhausen aufgrund eines defekten Kanalabschnitts im Außenbereich der Kirche und daraus folgender Feuchtigkeitsprobleme im Innern des Gebäudes dringende Instandsetzungsarbeiten durchgeführt werden mussten, bewilligt der Gemeinderat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 42.474,98 Euro sowie einen entsprechenden Spezialkredit für die Durchführung der diesbezüglichen Reparaturmaßnahmen.



5. Erneuerungsarbeiten auf dem Friedhof in Hosingen – Kostenvoranschlag und Spezialkredit

Der Tagesordnungspunkt wird aufgrund noch fehlender Unterlagen auf eine kommende Sitzung verschoben.

6. Abschlussrechnungen von Arbeiten im außerordentlichen Haushalt

6.1. Verlagerung der Chalets des früheren Jugendtreffs „Op der Héi“ in Hosingen

Exercice	Article budgétaire	Devis	Crédit budgétaire	Dépenses	Solde restant
2024	4/253/221311/25056	33.691,73 EUR			
2025			34.000 EUR	17.062,55 EUR	
2026				16.351,22 EUR	
TOTAL		**33.691,73 EUR**	**34.000 EUR**	**33.413,77 EUR**	**586,23 EUR**

6.2. Installation von Glastafeln mit den einstigen Hausnamen in der Gemeinde

Exercice	Article budgétaire	Devis	Crédit budgétaire	Dépenses	Solde restant
2026	4/839/221311/26028	70.000 EUR	70.000 EUR	53.709,79 EUR	
TOTAL		**70.000 EUR**	**70.000 EUR**	**53.709,79 EUR**	**16.290,79 EUR**

6.3. Erneuerung des Spielfeldbelags der Padelfelder im Parc Hosingen

Exercice	Article budgétaire	Devis	Crédit budgétaire	Dépenses	Solde restant
2026	4/821/221313/26020	160.700 EUR	179.000 EUR	147.906,54 EUR	
TOTAL		**160.700 EUR**	**179.000 EUR**	**147.906,54 EUR**	**31.093,46 EUR**

7. Vereinsstatuten

Der Gemeinderat nimmt die vorgelegten Statuten des neuen Motorsportvereins „Motorsport Lippert Asbl“ zur Kenntnis.

8. Subsidien 2026

8.1. Subsidienausschüttung an die lokale Vereinswelt
Der Gemeinderat gewährt einen Gesamtbetrag von 47.150 Euro zur jährlichen Unterstützung der lokalen Vereinswelt.

Société	Subside ordinaire (€)	Subside spécial (€)
Sapeurs-Pompiers Hoscheid – Amicale „Kadette vun der Sprëtz“	400	
Sapeurs-Pompiers Holzthum-Consthum – Amicale	400	
CIS Hosingen	250	
CIS Hosingen (subside spécial pour équipes jeunes)		3.000
Harmonie municipale Hosingen	4.000	
Harmonie municipale Hosingen (subside spécial chef de musique)		3.000
Chorale Ste-Cécile Hosingen	1.250	
Chorale Wuelësser Sängerfrënn	500	
Chorale Ste-Cécile Hoscheid	500	
Jeunesse Rodershausen	300	
Jeunesse Consthum-Holzthum	300	
Jeunesse Hoscheid	300	
Jeunesse Hosingen	300	
Fraen a Mammen Hosingen	500	
Fraen a Mammen Consthum-Holzthum	500	
Lëtzebuerger Guiden a Scouten – Groupe Hosingen-Hoscheid	500	
Tennis-Club Hosingen	1.000	
Tennis-Club Hosingen (subside spécial pour équipes jeunes)		2.500
DT Hosingen	1.000	
DT Hosingen (subside spécial pour équipes jeunes)		2.500
DT Hoscheid	250	
Société Gymnastique Hosingen	1.000	
Société Gymnastique Hosingen (subside spécial pour équipes jeunes)		2.500
Dammenturnveräin Hosingen	500	
Fair Bikers Hosingen	500	
FC AS Hosingen	3.000	
FC AS Hosingen (subside spécial pour équipes jeunes)		5.000
KC Hosingen	400	
Keeleclub Hoscheid	500	
KC Ourdall Bëttel	400	
Rallysport Hosingen	250	

Sportsfrënn Consthum-Holzthum	500	
Schlënnerflitzer Hoscheid	500	
Dartclub Double Hunters Hosingen	400	
Dartclub Fast Finish Hosingen	400	
Karate-Club Tanuki Hosingen	500	
Karate-Club Tanuki Hosingen (subside spécial pour équipes jeunes)		1.250
LASEP	200	
Klammweechelcher Wuelëssen	1.000	
Wild Dogs Consthum	400	
Syndicat d'Initiative et du Tourisme Hoscheid	500	
Frënn vun der Schlënner	400	
Di Rouderser	400	
Vereinigung von Bockholtz	400	
Di Duerschter	400	
100Pro Näidsen	400	
Den Eesber Trupp	400	
Kaarteclub Hoscheid	200	
Association des parents APEPH	400	
Frënn vum Open-Air Hosingen	400	
Marco Spiegl Supporter Club	200	
Éisleker Geschichtsfuerscher Asbl	200	
Memorial Parc Housen Asbl	200	
The Young So(u)ls Asbl	200	

8.2. Ausschüttung von Subsidien an auswärtige Vereinigungen
Der Gemeinderat gewährt einen Gesamtbetrag von 3.200 Euro zur jährlichen Unterstützung diverser auswärtiger Vereinigungen.

Association	Montant
De Klenge Maarnicher Festival	1.500 EUR
Sispolo Asbl	1.500 EUR
Quadriga Luxembourg Asbl	200 EUR

9. Personalangelegenheiten

9.1. Resonord – Anpassung des Lohnzuschlags für Posten mit Führungsverantwortung
Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats, den Posten von Frau Annick Arend (Lohngruppe C6) als Verantwortliche des Dienstbereichs „Wunne bleiwen" gemäß der Bestimmungen des SAS-Kollektivvertrags zum 1. Januar 2027 um 12 Lohnpunkte auf 34 Lohnpunkte anzuheben.

9.2. Resonord – Anpassung des Lohnzuschlags für Posten mit Führungsverantwortung
Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats, den Posten von Frau Nadia Dondelinger (Lohngruppe C6) als Verantwortliche des Dienstbereichs ARIS gemäß der Bestimmungen des SAS-Kollektivvertrags zum 1. Januar 2027 um 12 Lohnpunkte auf 34 Lohnpunkte anzuheben.

9.3. Resonord – Berufung von Frau Sultana Maryako auf einen Posten als Sozialassistentin
Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats, Frau Sultana Maryako zum 1. November 2026 auf einen unbefristeten, 24 Wochenstunden umfassenden Posten als Sozialassistentin unter dem Statut des „salarié à tâche intellectuelle" (Laufbahn C6) im Dienstbereich ARIS zu berufen.

9.4. Beförderung von Frau Josiane Elsen, Gemeindebeamtin im technischen Dienst, in den nächsten Dienstgrad
Ein administratives Versäumnis nachholend, bewilligt der Gemeinderat nachträglich die bereits zum 1. Januar 2024 erfolgte Beförderung von Frau Josiane Elsen, Gemeindebeamtin (Lohngruppe A2) im technischen Dienst der Gemeinde, in den nächsten Dienstgrad.

9.5. Schaffung eines Postens als „salarié à tâche manuelle" in der Laufbahn E
Im Hinblick auf einen internen Laufbahnwechsel bewilligt der Gemeinderat die Schaffung eines Postens als „salarié à tâche manuelle" in der Laufbahn E der kommunalen Gemeindearbeiter.

10. Fragen und Verschiedenes

11. Dringlichkeitspunkt: Vorfinanzierung der Kosten für den Bau des ersten Teilstücks des neuen CR324 (Los E) in Hosingen

Infolge der Genehmigung des Ausschreibungsdossiers durch Ressortministerin Yuriko Backes, bewilligt der Gemeinderat die beidseitig vereinbarte Vorfinanzierung der Kosten für den Bau des ersten Teilstücks des neuen CR324 (Los E) in Hosingen. Der neue Straßenabschnitt soll durch die Umverlegung bzw. den Neubau des CR324 nicht nur für eine Verkehrsentlastung im Bereich des „Eesberwee" führen, sondern auch eine adäquate Anbindung des neuen Dienstleistungsareals „Op der Héi" gewährleisten, auf dem in den kommenden Jahren u.a. ein Ärztehaus, eine Tierarztpraxis mit Klinikbetrieb, ein Weiterbildungszentrum für das Luxemburger Handwerk und ein Supermarkt entstehen sollen.

Vom Gesamtkostenvoranschlag in Höhe von 2.031.119,42 Euro werden der Gemeinde in der Folge 1.306.627,33 Euro über den staatlichen Fonds des routes zurückerstattet, während 724.492,09 Euro zu Lasten der Gemeindekasse bleiben. Die Arbeiten für den Bau des Loses E, die unter der Federführung der Straßenbauverwaltung ausgeführt werden, sollen im Laufe des Jahres 2027 beginnen.

12. Dringlichkeitspunkt: Immobilientransaktion im Rahmen der Neugestaltungspläne für den historischen Gebäudekomplex im „Lisseneck" in Hoscheid – Prinzipienbeschluss

Aufgrund rechtlicher Formalitäten ändert der Gemeinderat seinen in der Sitzung vom 16. Juli 2026 verabschiedeten Prinzipienbeschluss in Bezug auf eine Immobilientransaktion im Rahmen der Neugestaltungspläne für den historischen Gebäudekomplex im „Lisseneck" in Hoscheid ab.

Demnach soll die Veräußerung der kommunalen Gebäude vor Ort (Katasternummern 146/4688, 146/4689 und 147/4690) an den „Fonds du Logement" im Gegenzug für die Übertragung einer der dort entstehenden Wohnungen im Wert von 400.000 Euro dahingehend abgeändert werden als die Gemeinde dem Fonds die entsprechenden Parzellen zum Preis von 400.000 Euro verkauft, um im Gegenzug ein Vorrecht auf den Ankauf von einer oder zwei Wohneinheiten (samt Kellerräumen und Stellplätzen) zum Gestehungspreis und unter Offenlegung der entsprechenden Kosten zu erhalten.



GEMENG
PARC HOUSEN

Avis en matière d'aménagement communal et de développement urbain

En application de l'article 19 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à l'article 82 de la loi modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que

la délibération du 16 avril 2026 du conseil communal portant adoption du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Hoscheid au lieu-dit « Auf Wickenbour » présenté par les autorités communales pour le compte du Kierchefong a été approuvée par décision de Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 15 juillet 2026 sous la référence 20190/74C.

La présente décision sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Le texte du projet de modification du plan d'aménagement général et de la décision ministérielle est à la disposition du public, au secrétariat communal, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu prendre connaissance.

Hosingen, le 21 juillet 2026

Pour le collège des bourgmestre et échevins,

Le Bourgmestre, Le Secrétaire f.f.,

B.P. 12
L-9801 Hosingen
T: +352 92 13 41 - 1
F: +352 92 93 19
info@hosingen.lu
www.hosingen.lu

GEMENG
PARC HOUSEN

Avis en matière d'aménagement communal et de développement urbain

En application de l'article 19 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à l'article 82 de la loi modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que

la délibération du 16 avril 2026 du conseil communal portant adoption du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Consthum au lieu-dit « Dodeschberg » présenté par les autorités communales pour le compte du Kierchefong a été approuvée par décision de Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 15 juillet 2026 sous la référence 20189/74C.

La présente décision sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Le texte du projet de modification du plan d'aménagement général et de la décision ministérielle est à la disposition du public, au secrétariat communal, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu prendre connaissance.

Hosingen, le 21 juillet 2026

Pour le collège des bourgmestre et échevins,

Le Bourgmestre, Le Secrétaire f.f.,

B.P. 12
L-9801 Hosingen

T: +352 92 13 41 - 1
F: +352 92 93 19

info@hosingen.lu
www.hosingen.lu

GEMENG
PARC HOUSEN

Avis en matière d'aménagement communal et de développement urbain

En application de l'article 19 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à l'article 82 de la loi modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que

la délibération du 22 mai 2026 du conseil communal portant adoption du projet de modification des parties graphiques et écrite du plan d'aménagement général (PAG) de la Commune du Parc Hosingen concernant des fonds sis à Hosingen, au lieu-dit « Hinter der Hoeh », présenté par les autorités communales, a été approuvée par décision de Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 25 septembre 2026 sous la référence 74C/042/2026, PAP QE 20280/74C.

La présente décision sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Le texte du projet de modification du plan d'aménagement général et de la décision ministérielle est à la disposition du public, au secrétariat communal, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu prendre connaissance.

Hosingen, le 29 septembre 2026

Pour le collège des bourgmestre et échevins,

Le Bourgmestre, Le Secrétaire f.f.,

ADMINISTRATION COMMUNALE PARC HOSINGEN

B.P. 12
L-9801 Hosingen

T: +352 92 13 41 - 1
F: +352 92 93 19

info@hosingen.lu
www.hosingen.lu

Thank You for the Music!

"HOUSER NUETSMAART" BEGEISTERT MIT HANDWERKSKUNST, ABBA-SONGS UND BESTER FEIERLAUNE









Zahlreiche Besucher hatten am Freitag, dem 18. September, auch in diesem Jahr erneut den Weg zur Festwiese in Hosingen gefunden, wo die Gemeinde und die kommunale Sport-, Jugend- und Kulturkommission zur 5. Auflage des Houser Nuetsmaart eingeladen hatten.

An mehr als 125 Ständen konnten sich die Gäste dabei an Kunsthandwerk, Dekoartikeln, Büchern, Regionalprodukten und natürlich auch an Essen und Getränken erfreuen. Für beste musikalische Unterhaltung sorgten derweil die Tribute-Show « ABBA – Unforgettable » sowie « Les BRASSeurs ». Ein toller Abend, der so für jeden Geschmack etwas zu bieten hatte.









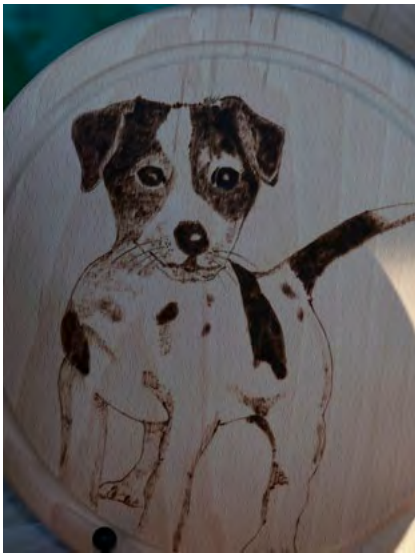

HOLA


































LEWICK





Ee Geste vu Gréisst!

MADAMM ANNE MARIE KAISER SCHENKT DER GEMENG EEN TERRAIN ZU KONSTEM FIR D'ARIICHTUNG VUN ENGER GRONDSCHOUL FIR AUTISTESCH KANNER





Mat der Signature vum Acte duerch de Gemengerot huet sech d'Gemeng Parc Housen de 17. September 2026 iwwer eng ganz besonnesch Schenkung dierfe freeën, am Kader vun där d'Gemeng vun der Madamm Anne Marie Kaiser dräi Parzellen am Duerfkär vu Konstem mat enger Gesamtfläch vu bal 35 Ar geschenkt kritt, fir do an Zesummenaarbecht mam Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend ee « Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme » (CTSA) anzeriichten.

Et handelt sech dobäi ëm eng Grondschoul fir autistesch Kanner am Alter tëscht 3 an 11 Joer, déi vun der Gemeng virfinanzéiert a spéider vum Staat integral réckfinanzéiert a geréiert gëtt.

D'Gemeng Parc Housen dréckt der Madamm Anne Marie Kaiser hir déif Dankbarkeet aus fir dësen aussergewéinleche Geste vu Generositéit, vun deem vun Autismus betraffe Kanner aus eiser Gemeng an aus dem ganzen Éislek wäerte profitéieren!

Happy Birthday !

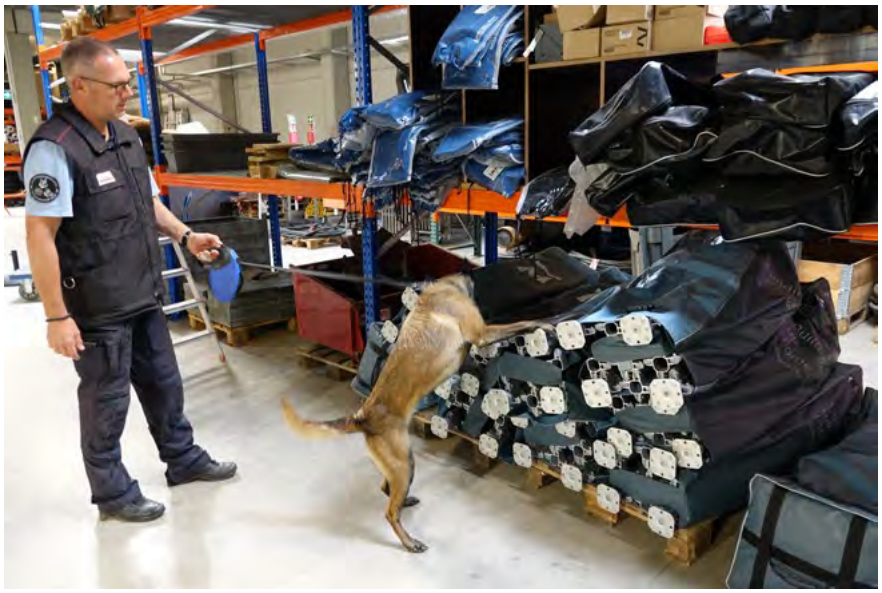
HENRI HEISCHBOURG



De 15. September 2026 war et dem Schäfferot eng Freed, dem Här Henri Heischbourg vun Holztem mat enger flotter Corbeille fir seng 90 Joer ze gratuléieren. Den Henri Heischbourg gouf den 11. September 1936 zu Wëlwerwolz gebuer. Och mat 90 Joer ass hien ëmmer nach ganz aktiv an engagéiert. D'Gemeng Parc Housen wënscht dem Henri Heischbourg all Guddes fir säin 90. Gebuertsdag an nach vill gesond an zefridde Joeren derbäi !

Spürnasen auf vier Beinen

GEMEINDEATELIER IN HOSINGEN WAR SCHAUPLATZ EINER INTERNATIONALEN POLIZEIÜBUNG MIT BRANDMITTELSPÜRHUNDEN



Im Gemeindeatelier in Hosingen waren am 16. September rund 25 Brandmittelspürhunde der Polizei mit ihren Hundemeistern aus Luxemburg, Deutschland, der Schweiz und Slowenien bei einer internationalen Übung im Einsatz. Die Gemeinde Parc Hosingen dankt dem Groupe Canin der Luxemburger Polizei sehr herzlich für die hervorragende Zusammenarbeit und vor allem für diese außergewöhnliche Erfahrung.

Wëllkomm an eiser Gemeng

NEIBIERGERÉIERUNG MAT BAMPLANZAKTIOUN AM CENTRE 2000 ZU HOUSCHENT



Samschdes, den 10. Oktober, huet d'Gemeng Parc Housen zesumme mat hirer kommunaler Kommissioun fir d'interkulturellt Zesummeliewen op Houschent an de Centre 2000 invitéiert, fir all Bierger mat engem klenge Cadeau wëllkomm ze heeschen, déi sech am Laf vun 2024/2025 an eiser Gemeng néiergelooss hunn.

D'Neibierger-Éierung huet der Gemeng awer och de passende Kader gebueden, fir eng nei Traditioun an d'Liewen ze ruffen an zesumme mat den Elteren an hire Kanner ee symbolesche Bam ze planzen fir all Puppelcher, déi 2025 an der Gemeng Parc Housen op d'Welt komm sinn. Dësen däerf elo op der Spillplaz an der Houschter Déckt groussginn.












Original Studio





Erënnerung un d'Rangers vun Housen

PLAQUETTE ZU ÉIERE VUM AMERIKANESCHEN 2ND RANGER-BATTALION UM SITE VUM MEMORIAL PARC AGEWEIT





Den 21. Oktober war et der Gemeng Parc Housen eng Freed, eng Delegatioun vum Comité de la Pointe du Hoc vu Cricqueville-en-Bessin aus der Normandie a vun der Union des mouvements de résistance luxembourgeois um Site vum Memorial Parc Housen ze empfänken, fir eng Bronzeplaquette zu Éiere vun den amerikaneschen Zaldote vum 2. Ranger-Battalion anzeweien.

Ee klenge Grupp vun dësem Battalioun, dat um D-Day, dem 6. Juni 1944, ënner schwéierem däitsche Beschoss d'Fielse vun der Pointe du Hoc no beim Omaha Beach gestiermt hat, hat sech am weidere Verlaf vum Zweete Weltkrich zu Housen erëmfonnt, wou si an den éischten Deeg vun der Ardennenoffensiv an déi schwéier Kämpf ëm Housen verwéckelt goufen. Eng Tatsaach, déi dem Comité de la Pointe du Hoc bis elo net bekannt gewiescht war an hir iwwer d'Membere vun der Unioun, déi de Memorial Parc besicht hunn, viru Kuerzem eréischt zougedroe gouf.

Duerch de Besuch vum Comité de la Pointe du Hoc huet d'Gemeng Parc Housen hirersäits ee weidere wäertvolle Partner kennegeléiert, deen d'Beméiunge vun der Gemeng ëm d'Oprechterhale vun eiser gemeinsamer Erënnerungskultur deelt.

Personal-News

BERKELS KLARA & WAGNER MAX





BERKELS Klara
Service des régies
Salariée à tâche manuelle
Ugefaang um 1. September 2026

WAGNER Max
Service des régies
Salarié à tâche manuelle
Ugefaang um 1. September 2026

Gedenken un eng schwéier Zäit

"JOURNÉE DE COMMÉMORATION NATIONALE" ZU KONSTEM











Um Sonndeg, dem 11. Oktober, huet d'Gemeng Parc Housen am Kader vun der Journée de commémoration nationale zu Konstem un d'Solidaritéit an de Courage, mee och un d'Affer vum Lëtzebuerger Vollék an de Besatzungs- a Krichsjoeren 1940-45 erënnert. No enger feierlecher Mass an der Kierch, déi vun de Chéier aus der Gemeng verschéinert gouf, huet d'Gemeng Blumme beim Monument aux morts néiergeluecht, iert dunn op eng Receptioun am Centre communal invitéiert gouf.

















Parc Hosingen

BAU NEUER SCHULGEBÄUDE IM PARC HOSINGEN (PROJEKT SISPOLO)

60% Projektfortschritt



Mit Blick auf den Bau der neuen Grundschulgebäude im Parc Hosingen laufen die technischen Installations-arbeiten (Strom, Heizung, Trockenbau, …) derzeit auf Hochtouren. Am Gebäude des Zyklus 1, das zur Rentrée 2027 seine Türen öffnen soll, schreiten inzwischen auch die Fassadenarbeiten schon voran, während am Gebäude für die Zyklen 2-4 momentan noch die Fenster eingebaut werden.

Hosingen

TEILBEBAUUNGSPLAN « PAP OP DER HÉI » IN HOSINGEN

95% Projektfortschritt



Mit Blick auf den Teilbebauungsplan « PAP Op der Héi » in Hosingen schreiten die Infrastrukturarbeiten zur Erschließung des neuen Dienstleistungsareals mittlerweile ihrem Ende entgegen. Auf dem Gelände gegenüber dem Hosinger Rathaus entstehen neben einem neuen Ärztehaus für die Hosinger Allgemeinmediziner und die lokale Apotheke sowie einer Veterinär-praxis mit Tierklinikbetrieb auch ein Weiterbildungszentrum für das Luxemburger Handwerk samt neuen Räumlichkeiten für die « Stëftung Hëllef Doheem » und die APEMH.

Hosingen

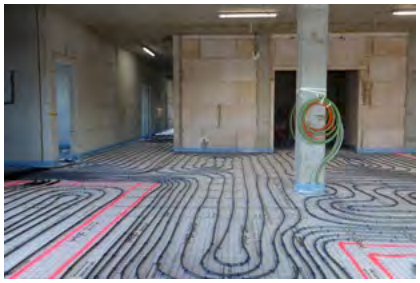
BAU DES NEUEN CENTRE MÉDICAL IN HOSINGEN

50% Projektfortschritt









Innerhalb des Teilbebauungsplans « PAP Op der Héi » in Hosingen schreiten die Arbeiten für den Bau des neuen « Centre médical » weiter mit großen Schritten voran. Nachdem der Estrich vollständig verlegt und die Fenster eingebaut worden sind, laufen mittlerweile bereits die technischen Installationsarbeiten (Strom, Heizung, Trockenbau, …) im Innern des Gebäudes. Das neue Ärztehaus soll neben zeitgemäßen Räumlichkeiten für die Hosinger Allgemeinmediziner und die lokale Apotheke auch zusätzliche Praxisräume für Fachärzte und Büroflächen für die Steuerverwaltung schaffen.

Klimapakt

Das neue Ärztezentrum wird nach den höchsten energetischen Standards und mit möglichst klimaschonenden und nachhaltigen Materialien errichtet. Zudem wird auf dem Dach des Gebäudes eine Fotovoltaikanlage verlegt, während sämtliche Innendecken – angesichts der tendenziell wärmeren Sommer – mit Heiz- und Kühldecken ausgestattet werden.

Hoscheid-Dickt

BAU EINES NEUEN DORFSAALS IN HOSCHEID-DICKT

15% Projektfortschritt



Anfang September waren in Hoscheid-Dickt die Aushub- und Terrassierungsarbeiten für den Bau eines neuen Dorfsaals in Angriff genommen worden. Mittlerweile laufen vor Ort nun bereits die Rohbauarbeiten auf Hochtouren.



Klimapakt

Der neue Dorfsaal wird nicht nur nach höchsten energetischen Standards errichtet, sondern auch mit einer Fotovoltaikanlage sowie – angesichts der tendenziell wärmer werdenden Sommer – mit einer Klimaanlage ausgestattet.

Hoscheid

ERNEUERUNG DER FASSADE UND DES AUSSENBEREICHS DES « CENTRE 2000 » IN HOSCHEID

95% Projektfortschritt





Nach der bis zur Kirmes im September abgeschlossenen Neugestaltung des « Centre 2000 », wurden zuletzt nun auch noch die Fassade und die Aussenanlagen des Kulturzentrums in Hoscheid rundum erneuert. Die Installation einer neuen Außenbeleuchtung und eines zusätzlichen Geländers runden die Arbeiten in den kommenden Wochen endgültig ab.

Klimapakt

Im Rahmen der Arbeiten wurden u.a. auch die Mauern komplett neu isoliert, die Beleuchtung mit energieeffizienten LED-Lampen erneuert, der alte Boiler durch einen langfristig verbrauchsärmeren Durchlauferhitzer ersetzt und eine intelligente Heizungssteuerung installiert.

Hosingen

NEUGESTALTUNG DER STRASSE « BEI DER KAPELL » IN HOSINGEN



95% Projektfortschritt

In Hosingen ist die seit Anfang Mai laufende Komplettsanierung der Straße « Bei der Kapell » so gut wie abgeschlossen. Im Zuge der Arbeiten wurden sämtliche Infrastrukturnetze erneuert und, im Hinblick auf die Erschließung des Dienstleistungsareals « PAP Op der Héi » und der geplanten Wohnsiedlung « In der Schwasselsbach », auch teils erweitert. Zudem wurden die Gehwege und der Straßenbelag vor Ort gänzlich neugestaltet.

Hosingen

ANSCHAFFUNG NEUER E-NUTZFAHRZEUGE FÜR DIE GEMEINDEDIENSTE



100% Projektfortschritt

Mit dem Leasing zweier neuer Nutzfahrzeuge der Marke Renault Trafic Van E-Tech hat die Gemeinde ihren kommunalen Fuhrpark über die Sommermonate hinweg erweitert und den Anteil an emissionsarmen und damit klimaschonenderen Fahzeugen weiter ausgebaut.

Wahlhausen

ERNEUERUNG DES « WÄSCHBUR » IN WAHLHAUSEN



95% Projektfortschritt

Angesichts des sich verschlechternden Zustands wurde im Sommer das Dach des früheren « Wäschbur » in Wahlhausen neu gedeckt.

Neidhausen

INSTANDSETZUNG DER KANALISATION IN NEIDHAUSEN



100% Projektfortschritt

Da es in Neidhausen aufgrund eines defekten Kanalabschnitts zu Rückstauproblemen gekommen war, musste die Kanalisation im Umfeld der Neidhausener Kirche Ende August/Anfang September dringend instandgesetzt werden.

Rodershausen

KOMPLETTSANIERUNG DER « KIIRFECHTSSTROOSS » IN RODERSHAUSEN



30% Projektfortschritt

Mitte September wurden in Rodershausen die Arbeiten zur Komplettsanierung der « Kiirfechtsstrooss » in Angriff genommen. Neben der Erneuerung sämtlicher Infrastrukturnetze wird im Zuge der Baustelle aber auch der Zugang zum lokalen Friedhof erneuert und behindertengerecht umgestaltet.

Bockholtz

RESTAURIERUNG EINES ALTEN WEGKREUZES IN BOCKHOLTZ



100% Projektfortschritt

Aufgrund der fortgeschrittenen Verwitterung wurde ein altes Wegkreuz im oberen Teil von Bockholtz zuletzt unter der Federführung eines Fachbetriebs gereinigt und sachgemäß restauriert. Zwei weitere Wegkreuze in Hosingen und Dorscheid werden in den kommenden Monaten nach dem gleichen Prinzip instand- und neu inwertgesetzt.

Dorscheid

SANIERUNG DER GEMEINDEWOHNUNG IN DER « AL SCHOUL » IN DORSCHEID

100% Projektfortschritt

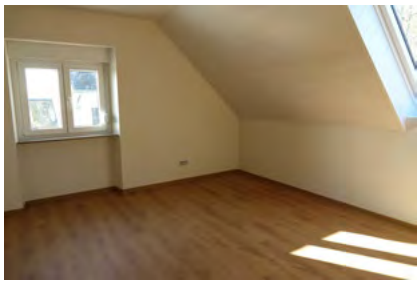


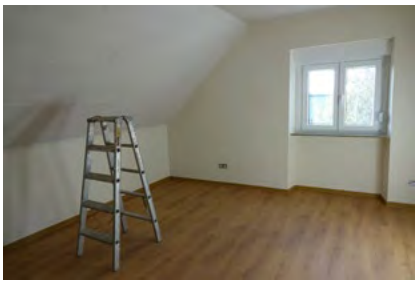
In Dorscheid konnte die Sanierung der gemeindeeigenen Wohnung über dem Dorfsaal « Al Schoul » Ende Oktober fristgerecht abgeschlossen werden.

Klimapakt

Im Rahmen der Arbeiten wurden u.a. das Dachgeschoss innen und außen gedämmt sowie neue Fenster eingebaut, um die Energieeffizienz zu erhöhen. Zudem wurde die Wohnung mit einer verbrauchsärmeren Fußbodenheizung ausgestattet.





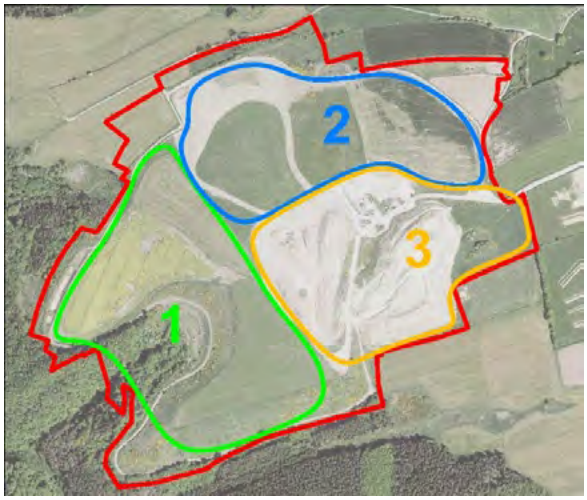


RECYMA

Bürgerinformation zur bestehenden Inertstoffdeponie der RECYMA S.A. bei Hosingen

Da sich der aktuelle Standort der Deponie bei Hosingen in seiner abschließenden Verfüllphase befindet, möchten wir als Betreiber der Deponie Ihnen auf diesem Wege einen Einblick in den aktuellen Stand, die weiteren Schritte des Deponieabschlusses und die zukünftige Nutzung der bisherigen Deponiefläche ermöglichen.

Der aktuelle Standort (rot umrandet) teilt sich derzeit in drei Zonen. Auf einem Großteil der aktuellen Deponiefläche wird derzeit die Aufbereitung der oberen Bodenzone zur Rekultivierung betrieben (Zone 2). Ein weiterer Teil ist bereits wieder in landwirtschaftlicher Nutzung oder es wurde in die ursprüngliche Bewaldung nicht eingegriffen (Zone 1).





Vorbereitung der Oberfläche für die landwirtschaftliche Nutzung oder Renaturierung



Zwischenlager aus Blickrichtung Ortslage

In einem Teilbereich (Zone 3) ist die Verfüllung derzeit noch in Ausführung. Innerhalb dieses Teilbereiches befindet sich auch ein Zwischenlager von gut verdichtbaren Böden, das aktuell aus Ortslage den Eindruck erwecken kann, dass hier ein Deponiekörper entsteht, der das Landschaftsbild dauerhaft stören wird. Die hier gelagerten Böden werden aber in den kommenden Monaten zusammen mit den aktuell angenommenen Böden zur Verfüllung im Bereich der alten Eingangsstrukturen verwendet und es wird eine Böschung in Richtung der Erweiterungsfläche angelegt. Entsprechend wird diese temporäre Überhöhung der geplanten Endgeometrie wieder abgetragen werden und voraussichtlich bis Mitte 2027 hier eine flachere Böschung entstehen. Diese wird sich dann auch wieder in das Landschaftsbild und das umgebende Gelände einfügen.

Nach Abschluss der Verfüllung werden die hergestellten Flächen, soweit sie nicht unmittelbar an die Deponieerweiterung anbinden, wieder in die landwirtschaftliche Nutzung übergeben oder in Abstimmung mit der Administration de la nature et des forêts renaturiert werden. Eine entsprechende Planung wurde bereits mit der Behörde abgestimmt und liegt ihr derzeit zur Genehmigung vor. Sobald diese Genehmigung erteilt wurde, werden wir die entsprechenden Arbeiten beginnen. Die Deponiefläche wird sich dann innerhalb weniger Jahre wieder so naturnah darstellen, wie dies auch bei unseren anderen, bereits abgeschlossenen Deponien der Fall ist.



Ehemalige Deponie der RECYMA S.A. bei Bettembourg



Ehemalige Deponie der RECYMA S.A. bei Strassen

Die RECYMA S.A. hat sich als Betreiber der Deponie dazu verpflichtet, die im Rahmen der Renaturierung vorgenommenen Pflanzungen über einen Zeitraum von 25 Jahren zu pflegen. Wir bedanken uns im Voraus für Ihr Verständnis dafür, dass die beschriebenen Maßnahmen noch etwas Zeit in Anspruch nehmen werden.

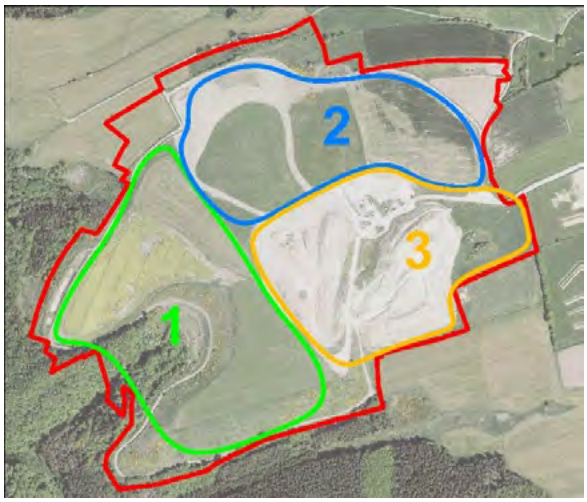
RECYMA
B.P. 1304 L-1013 Luxembourg
Tél : (+352) 59 09 45
www.recyma.lu

RECYMA

Information aux citoyens concernant la décharge existante pour déchets inertes de RECYMA S.A. près de Hosingen

Le site actuel de la décharge située près de Hosingen arrivant dans sa phase finale de remblayage, nous souhaitons, en tant qu'exploitant, vous informer de l'état d'avancement des travaux, des prochaines étapes liées à la fermeture de la décharge ainsi que de la future utilisation des terrains concernés.

Le site actuel (délimité en rouge) est actuellement divisé en trois zones. Sur une grande partie de la surface de la décharge, des travaux de préparation de la couche supérieure du sol sont actuellement réalisés en vue de la remise en état des terrains (zone 2). Une autre partie est déjà dans l'utilisation agricole ou correspond à des surfaces boisées d'origine qui n'ont pas été affectées par les travaux (zone 1).




Préparation de la surface en vue d'une exploitation agricole ou d'une renaturation


Zone de stockage temporaire, vue depuis

Dans une partie du site (zone 3), les travaux de remblayage sont encore en cours. Cette zone comprend également une aire de stockage temporaire de terres présentant de bonnes propriétés de compactage. Depuis le village, ce stockage peut actuellement donner l'impression qu'un important monticule de matériaux est en train de se former et qu'il modifiera durablement le paysage. Toutefois, les terres actuellement stockées seront utilisées au cours des prochains mois, conjointement avec les terres encore réceptionnées, pour les travaux de remblayage au niveau des anciennes installations d'entrée de la décharge. Un talus sera également aménagé en direction de la zone d'extension. Ainsi, cette surélévation temporaire par rapport au profil final prévu sera progressivement supprimée. D'ici le milieu de l'année 2027, le terrain devrait retrouver une pente plus douce, s'intégrant ainsi harmonieusement dans le paysage et le relief environnant. Une fois, les travaux de remblayage achevés, les surfaces aménagées qui ne sont pas directement raccordées à l'extension de la décharge seront soit restituées à l'exploitation agricole, soit renaturées en concertation avec l'Administration de la nature et des forêts. Un plan correspondant a déjà été élaboré en concertation avec cette administration et lui a été soumis pour approbation. Dès que l'autorisation aura été délivrée, nous entamerons les travaux prévus. En l'espace de quelques années, le site de la décharge retrouvera ainsi un aspect proche de son état naturel, comme cela a déjà été réalisé sur nos autres décharges dont l'exploitation est terminée.


Ancienne décharge de RECYMA S.A. près de Bettembourg


Ancienne décharge de RECYMA S.A. près de Strassen

En tant qu'exploitant de la décharge, RECYMA S.A. s'est engagée à assurer l'entretien des plantations réalisées dans le cadre de la renaturation pendant une période de 25 ans. Nous vous remercions par avance de votre compréhension quant au temps encore nécessaire à la réalisation des mesures décrites.

RECYMA
B.P. 1304 L-1013 Luxembourg
Tél : (+352) 59 09 45
www.recyma.lu

Süße Zeiten in Hosingen

HOSINGEN UND SEINE SCHOKOLADENFABRIK | TEXT: JENNIFER REDING



« Wenn du diese köstlichen Pralinen kostest, so denke dran, daß sie in der herrlich frischen Luft der luxemburgischen Ardennen hergestellt werden durch die Chocolats et Pralines, Weis »

Aufschrift einer Pralinenkiste aus der Schokoladenfabrik Weis.

Mit der Gründung der Pralinenfabrik „Chocolats et Pralines Weis" begann für Hosingen ein neues Kapitel in der Industrie- und Handwerksgeschichte der Ortschaft. Ab dem 1. Juni 1962 wurden in einem von der Gemeinde neu errichteten Gebäude die ersten süßen Spezialitäten hergestellt. Die sogenannte „Knipperchersfabrik" sollte sich schon bald zu einem wichtigen Arbeitgeber entwickeln. Hinter dem Unternehmen stand Théodore Weis, der zuvor über längere Zeit in Diekirch als Fein- und Zuckerbäcker tätig gewesen war.

Die Fabrik befand sich auf dem heutigen Gelände des Kühlgeräteherstellers „B-Medical Systems" in der regionalen Gewerbezone „Op der Héi" in Hosingen. Am 8. September 1962 wurde die Schokoladenfabrik feierlich eingeweiht.

Zu Beginn waren elf Personen beschäftigt, später wuchs die Belegschaft auf insgesamt 32 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an. Mit Ausnahme von zwei männlichen Vorarbeitern und einem Lieferanten bestand die Belegschaft ausschließlich aus Frauen. Viele von ihnen stammten aus Hosingen oder aus den umliegenden Ortschaften Eisenbach und Rodershausen.

Unter den Angestellten herrschte eine gute Stimmung. Am Fließband wurde gearbeitet, sich unterhalten und gemeinsam dafür gesorgt, dass die Pralinen am Ende sorgfältig gefüllt, ummantelt, garniert und verpackt waren. Ein besonderes Ereignis im Arbeitsjahr war der gemeinsame Ausflug nach Rüdesheim in Deutschland. Solche gemeinsamen Unternehmungen stärkten den Zusammenhalt und sind den ehemaligen Mitarbeiterinnen bis heute in guter Erinnerung geblieben.

Darüber hinaus war die Fabrik weit mehr als nur ein wirtschaftlicher Betrieb, sie wurde zu einem festen Bestandteil des täglichen Lebens und des Zusammenlebens in der Region.

ERINNERUNGEN EHEMALIGER MITARBEITERINNEN AN DEN ARBEITSALLTAG

(Ginette Berscheid-Oberlinkels & Marie Anne Mathieu-Schmitz):

Frau Mathieu-Schmitz begann 1963 in der Pralinenfabrik „Chocolats et Pralines Weis“ und verpackte die süßen Spezialitäten am Fließband, Frau Berscheid-Oberlinkels begann 1965 und arbeitete dort als Sekretärin.

Täglich wurde mit dem Schmelzen der Schokolade begonnen. Anschließend wurden am Fließband die Pralinenformen gegossen und gefüllt. Die Herstellung war ein sorgfältig abgestimmter Arbeitsprozess, bei dem viel Handarbeit gefragt war und jeder Handgriff sitzen musste.

Zwischendurch mussten die Pralinen immer wieder vom Fließband genommen werden, damit überschüssige Schokolade abtropfen konnte. Anschließend wurden sie erneut mit Schokolade überzogen und mit verschiedenen Zutaten verfeinert. Je nach Sorte kamen beispielsweise Marzipan, Pistazienmasse oder Nüsse zum Einsatz.



Foto: Ausflug in Rüdesheim / Rechts im Bild: Ginette Berscheid-Oberlinkels

HOCHBETRIEB ZUR WEIHNACHTSZEIT

Sowohl heute als auch damals war die Weihnachtszeit etwas ganz Besonderes und die früheren Mitarbeiterinnen erinnern sich noch gerne an diese doch eher hektischen Monate in der Fabrik. Begonnen wurde bereits im Oktober mit der Produktion der sogenannten Spitzkuchen und Kleesercher.

Der Lebkuchen wurde am Fließband mit reichlich Schokolade überzogen. Anschließend mussten die verschiedenen Produkte verarbeitet, verziert und verpackt werden. Für die Belegschaft bedeutete die Weihnachtszeit lange und betriebsame Arbeitstage. Vor allem der Spitzkuchen erfreute sich großer Beliebtheit und wurde zu einem echten Verkaufsschlager.

OSTERN BEGANN BEREITS IM WINTER

Nicht nur an Weihnachten lief die Produktion auf Hochtouren, auch Ostern war ein wichtiger Termin im Produktionskalender. Deshalb begann man bereits in den Wintermonaten mit der Herstellung der Osterspezialitäten.

Produziert wurden Ostereier in unterschiedlichsten Größen und Varianten: kleine und große Eier, aus weißer Schokolade, Vollmilchschokolade oder als gemischte Sorten.

Das Auge isst bekanntlich mit und das war früher auch nicht anders als heute. Die passenden Verpackungen der Pralinen und Schokoladenspezialitäten wurden auf speziellen Verpackungsmessen sorgfältig ausgewählt. Besonders beliebt waren aufwendig gestaltete Schachteln und pompöse Verpackungen mit seidenen Schleifen, in denen die süßen Köstlichkeiten später präsentiert wurden.



Foto: Marmorwalzen verfeinern die flüssige Schokoladenmasse

SAUBERKEIT WAR DAS A UND O

Nach einem arbeitsreichen Produktionstag war die Arbeit noch lange nicht beendet. Jeden Abend musste die Fabrik gründlich gereinigt werden.

Durch die Herstellung und das Abtropfen der Schokolade entstand ein fettiger Film am Boden, der sorgfältig entfernt werden musste.

Zum Unternehmen gehörte auch ein Lieferant, der sowohl ganz Luxemburg als auch die belgischen Ostkantone mit den Hosinger Süßigkeiten versorgte. Beliefert wurden vor allem Lebensmittelgeschäfte und Bäckereien.



DAS ENDE EINER SÜSSEN ÄRA

1968 endete die kurze Ära der Schokoladenproduktion in Hosingen.

Die Erinnerungen von Marie Anne Mathieu-Schmitz und Ginette Berscheid-Oberlinkels lassen diese Zeit noch einmal lebendig werden. Zwischen geschmolzener Schokolade, Marzipan, Pistazien, Nüssen und kunstvoll verpackten Pralinen entstand in Hosingen ein Stück Wirtschaftsgeschichte, das zugleich eng mit der Lebensgeschichte vieler Menschen aus der Region verbunden ist.
Die gemeinsamen Stunden am Fließband, die hektischen Weihnachts- und Osterproduktionen, die Gespräche während der Arbeit sowie die jährlichen Ausflüge nach Rüdesheim prägten eine besondere Zeit in ihrem Leben.
Heute erinnert nur noch wenig an die ehemalige Schokoladenfabrik.
Doch die Erinnerungen der ehemaligen Mitarbeiterinnen bewahren ein Stück dieser Geschichte: die Geschichte eines kleinen Hosinger Unternehmens, in dem einst Schokolade geschmolzen, Pralinen von Hand gefertigt und süße Köstlichkeiten von Hosingen aus in die Welt hinausgetragen wurden.

Quelle Fotos:
Revue 12.09.1964,
Luxemburger Wort 15.10.1962,
Archiv Ginette Berscheid-Oberlinkels



Foto: Chocolats et pralines Weis Hosingen



Knippercher am Fließband – der gute alte Taylor hatte diese Entwicklung nicht vorausgesehen (oben). – Auch Osterhase und Sankt Nikolaus lassen sich von Herrn Weis beraten und ein Umweg über Hosingen ist für sie immer aufschlußreich.

Expeditionen ins Kleintierreich

VORAUSSICHTLICH ENDE 2027 SOLL "OP DER HÉI" IN HOSINGEN DIE NEUE TIERARZTPRAXIS DER GESELLSCHAFT "DE VET" ÖFFNEN



Ganz brav und ohne das leiseste Murren harrt der flauschige Patient auf dem Behandlungstisch aus, bis Dr. Ulrike Drexel die Infusionsspritze vollständig entleert hat. Anschließend gibt es als Belohnung eine kleine katzengerechte Leckerei, ehe es zur weiteren Erholung zurück in die Stationsbox geht. Für eine erfahrene Tierärztin wie Ulrike Drexel reine Berufsroutine; Neuland kommt für sie derzeit auch weniger auf vier Pfoten daher, sondern vielmehr auf Baggerreifen.

Innerhalb des neuen Teilbebauungsplans (PAP) "Op der Héi" in Hosingen laufen mittlerweile nämlich die Bauarbeiten für ihre neue Kleintierpraxis auf Hochtouren. "Erst vor wenigen Tagen war ich erneut vor Ort. Die ersten Mauern sind schon hochgezogen. Läuft alles nach Plan, sollten wir Ende 2027, spätestens aber Anfang 2028 nach Hosingen umziehen können", erklärt Ulrike Drexel, die bislang noch mit ihren beiden Töchtern Melanie und Lisa sowie ihrem Schwiegersohn in Eselborn praktiziert. Da die Töchter inzwischen mit in den Betrieb eingestiegen sind, wurde die gemeinsame Praxis vor etwa anderthalb Jahren auch in eine neue Gesellschaftsform, die "De Vet Sàrl", übertragen.



In Hosingen winken der Kleintierpraxis mit Klinikbetrieb nun bald auch neue und zeitgemäße Räumlichkeiten: Neben Empfangstresen, Wartesaal und Aufenthaltsbereich, entstehen hier vier Behandlungsräume und eine Station mit getrennten Unterbringungsbereichen für Hunde, Katzen und Tiere mit infektiösen Erkankungen, ein OP-Vorbereitungssaal, ein OP mit mehreren Narkoseplätzen, ein Zahnbehandlungsraum, ein Raum für die Sterilisierung der veterinärmedizinischen Instrumente, ein Labor sowie separate Räume für Roentgen-, Ultraschall- und eventuell auch Scanner-Untersuchungen. Hinzu kommen zwei Bereiche für Physiotherapie- und Osteopathiebehandlungen sowie ein Unterwasserlaufband.

"Wir erhoffen uns von der neuen Praxis sowohl eine Verbesserung der täglichen Arbeitsabläufe – derzeit teilen wir uns für alles einen OP-Raum – als auch die Möglichkeit, noch spezialisiertere Behandlungen fachgerecht durchführen zu können,



wie etwa komplexere Zahnbehandlungen bei Hunden und Katzen", sagt Ulrike Drexel. Zudem hoffe man dank der neuen Praxisräume im verkehrstechnisch gut angebundenen Hosingen auch ein attraktiveres Umfeld für die eventuelle Anwerbung zusätzlicher Mitarbeiter zu schaffen. "Auch wenn die jüngste Tochter, die zurzeit noch Tiermedizin studiert, später mit einsteigen sollte, so suchen wir doch noch wenigstens einen weiteren Tierarzt und mindestens zwei tierärztliche Fachangestellte."

Alles andere als ein Kinderspiel, denn auch in der Tiermedizin wird es immer schwieriger, kompetentes Fachpersonal zu finden, das mit unregelmäßigen Arbeits- oder Notdienstzeiten kein Problem hat. An Patienten mangelt es ihrer Praxis jedenfalls nicht: Kaum ist der schwarz-weiße Kater vom Behandlungstisch, wartet auch schon der nächste Vierbeiner vor der Tür.

D’Guiden a Scouten ënnerwee

D’GUIDEN A SCOUTEN ËNNERWEE A BRASILIEN A GEORGIEN



„D’Welt ee Stéck besser hannerloossen (…)“ – ganz no dësem Motto waren eis Guiden a Scouten aus der Gemeng Parc Housen dëse Summer an der Welt ënnerwee, fir am Kader vun den Odyssee-Projeten eng Hand an der Entwécklungszesummenaarbecht mat unzepaken.

D’Odyssee-Projeten sinn ee feste Bestanddeel an der Methode vun de Guiden a Scouten. Déi Jonk ginn am Kader vun dësem Asaz mat Aufgaben konfrontéiert, déi hir sozial Kompetenzen, Teamaarbecht, Verantwortungsgefill souwéi praktesch an handwierklech Fäegkeeten stäerke sollen. Gläichzäiteg erliewe si eng wichteg perséinlech a mënschlech Entwécklung, andeems si sech mat anere Liewensrealitéite vertraut maachen an den interkulturellen Austausch erliewen.

An enger Zäit, an där sozial Ongläichheeten, Klimakrisen an humanitär Erausfuerderunge weltwäit zouhuelen, ass d’Entwécklungszesummenaarbecht méi wichteg wéi soss. Esou Projeten droen net nëmme konkret zur Verbesserung vun de Liewensbedéngungen op der Plaz bäi, mee sensibiliséieren och déi jonk Participanten fir déi global Verantwortung a Solidaritéit.





Ee vun den Odyssee-Projeten huet de Wee a Brasilien an de Bundesstaat Bahia fonnt, wou zu Matinha – ronn eng Stonnen nërdlech vu Feira de Santana fort – ee Foyer fir eeler Leit gebaut gouf.

Nodeems Ufank August dann endlech déi wäit Rees ustoung, goung et fir déi jonk Lëtzebuerger iwwer Bréissel a Lissabon op Salvador, Brasilien. Ee kuerzen Openthalt an der grousser Stad Salvador huet déi prägend Vergaangenheet vun der deemoleger Kolonialwirtschaft a sengem Sklavenhandel verdäitlecht – eng Vergaangenheet, déi haut nach seng Spueren an der Gesellschaft vu Brasilien weist an d’Schéier tëscht räich an aarm méi wäit ausernee rappt, wéi een sech dëst an Europa virstelle kann.

Um drëtten Dag vun eiser Odyssee goung et weider op d’Plaz vum Projet, wou mir zesumme mat eisem lokale Partner, dem MCP (Movimento das Communidades Populares) a senger Jugendorganisatioun, eis Campplaz ageriicht an d’Ziler vum Projet eng leschte Kéier beschwat hunn. Et war vu vir eran kloer, datt souwuel den infrastrukturellen Deel, mam Bau vum Foyer fir eeler Leit, ewéi awer och de kulturellen a sozialen Austausch immens wichteg



wieren. Nëmmen duerch dee richtegen Austausch ass et méiglech d'Vergaangenheet an déi haiteg Ongerechtegkeeten nohalteg ze verstoen an ze bekämpfen.

Op eisem Camp-Chantier hu mir ofwiesselnd a Patrullen um Bau vum Gebai gehollef. Wärenddeems déi eng Patrullen um Chantier Sand, Zillen an Zement geschleeft a Maueren eropgezunn hunn, hunn déi aner Patrullen un Atelieren deelgeholl, déi Themen wéi Kultur, Bildung an Handwierk, Gesondheet, Kulinarik mä awer och méi schwéier Themen wéi Sklaverei opgegraff hunn.

Wärend eisem Openthalt duerfte mir eng Rei Infrastrukturen kucke goen, wéi zum Beispill engem Recycling Zenter, enger Schoul, enger Crèche an engem Bitzatelier, déi alleguer vun eisem lokale Partner opgebaut goufen a bedriwwe ginn. Ee weideren, ganz prägende, Moment war eis Visitt an engem Quilombo - enger sougenannten Fluchtsiedlung, déi wärend der Kolonialzäit vu geflüchte Sklaven opgebaut ginn ass a bis haut bestoe bliwwen ass.
Wéi mir eis Enn August op den Heemwee gemaach hunn, duerfte mir op ee Chantier zeréck blécken, dee gutt viru komm ass, an Erfarungen mathuelen, déi mir net méi esoubal vergiesse wäerten. Mir si scho gespaant, dee fäerdege Foyer am Januar 2029 aweien ze kënnen.

Wärenddeems Ufanks August deen ee Fliger a de Weste vun der Äerdkugel geflunn ass, ass een zweete Fliger mat enger Grupp Jonken an déi aner Richtung, a Georgien geflunn:
Am Summer hate mir d'Geleeënheet, un engem dräi Woche laange Projet a Georgien deelzehuelen. Wärend dësem Projet hate mir verschidden Ziler, dorënner virun allem d'Verbesserung vum internationalen Scoutsite zu Manglisi.

Nom Ukommen hu mir mat engem Rallye duerch d'Stad Rustavi ugefaangen, wou mir déi georgesch Participantë kennegeléiert an éischt Abléck an d'Kultur vum Land gesammelt hunn. Owes hu mir eng „Supra" gemaach, een traditionellt georgescht Iessen, bei deem et ëm d'Gemeinschaft a Spaass geet.

Nodeems eise Grupp sech akklimatiséiert hat, si mir op d'Plaz vun eisem Projet gefuer - ee SCENES-Site zu Manglisi, engem sougenannten Scoutszenter fir Exzellenz an der Natur, der Ëmwelt an der Nohaltegkeet. Wärend den nächsten zwou Wochen hu mir mat vollem Asaz de Programm duerchgezunn. Moies hu mir









u Projeten geschafft, wéi beispillsweis der Konstruktioun vu Picknickbänken, dem Bau vun engem Zonk fir Kéi oder awer och de Bau vun enger Kloterwand am Bësch.

D'Aktivitéiten nomëttes ware villfälteg. All Nomëtteg hu mir pädagogesch Koffere getest a verbessert. Dës Koffere sollen et erméiglechen, verschidde Fäegkeeten a Kenntnisser op eng praktesch an interaktiv Aart a Weis ze vermëttelen. D'Theme ware ganz ënnerschiddlech: vun der Holzbeaarbechtung iwwer Scoutsmethoden bis hin zu verschiddenen Technike fir e Feier unzefänken an awer och Gemeinschaftsspiller.
Och Owes war eise Programm gutt gefëllt, an esou hu mir zum Beispill eng spirituell Aktivitéit, ee Reflexiounsowend an zwee Kulturowender organiséiert. Bei de kulturellen Owender stoung den Austausch tëscht Lëtzebuerg a Georgien am Vierdergrond, wou d'Lëtzebuerger de Georgier Kniddelen gekacht hunn, oder awer och d'Georgier de Lëtzebuerger hier Traditioun a Kultur gewisen hunn.

Wärend eisem Openthalt hu mir zwee Dagesausflich gemaach zu deenen een Hike vun 18 Kilometer duerch déi georgesch Bierger gezielt huet an awer och een Ausfluch an d'Stad Manglisi, wou mir den Zentrum vum Naturschutzgebitt besicht hunn. Hei gouf eis d'Funktiounsweis vum Park vum lokale Fierschter erkläert.

Déi dräi Wochen a Georgien waren eng Kombinatioun aus praktescher Aarbecht, kulturellem Austausch an onvergiesslechen Erfarungen. Mir konnten net nëmmen d'Infrastruktur zu Manglisi verbesseren an un neie pädagogesche Materialien schaffen, mee och nei Leit kenneléieren, aner Traditioune entdecken an als Grupp zesummewuessen. De Projet huet eis gewisen, wéi vill een duerch Zesummenaarbecht, Engagement an de gemeinsamen Austausch erreeche kann.

Mat enger klenger Tréin am A blécke mir zeréck op déi vill flott a prägend Liewenserfarungen an der Welt an encouragéieren jiddwereen, d'Chance ze ergräifen, fir selwer eemol un esou wichtegen Projeten deelzehuelen.

Op dëser Plaz soe mir och nach eemol all eise Partner fir déi wäertvoll Ënnerstëtzung Merci. Ouni déi hätten dës Projeten net kënne stattfannen. Mir soen och der Gemeng Parc Housen Merci, déi eis een extraordinären Subside accordéiert huet, dee wichteg war fir dee finanziellen Deel vun eisen Odyssee-Projeten ze stemmen.
Een Artikel vun de Lëtzebuerger Guiden a Scouten aus dem Parc Housen.

Weider Fotoen iwwert eis Odyssee-Projeten fannt Dir op eisem Website: www.lgs-houhou.lu

Esskultur als Motor der ruralen Entwicklung

DELEGATION DER „ECOLE DU GOÛT“ AUF STUDIENREISE IN LITAUEN

Essen verbindet – im Alltag, in der Kultur und in der Wirtschaft. Das grenzüberschreitende Interreg-Projekt FLAVOR zeigt, wie regionale Esskultur gezielt als Motor für die ländliche Entwicklung genutzt werden kann. Partner aus zehn Ländern, darunter auch die von den Naturparks Our, Öewersauer und Mëllerdall getragene „Ecole du Goût“, beleuchten im Rahmen dieses Projekts derzeit das kulinarische Erbe ihrer Regionen.

Dabei geht es nicht nur um traditionelle Rezepte, sondern um viel mehr: um nachhaltige Landwirtschaft, um Gesundheit, um soziale Kohäsion. Neben lokalen Workshops gibt es Online-Formate, wie das der „Taste Talks“, die für jeden zugänglich sind um „Good Practices“ aus anderen Regionen kennen zu lernen.

Im Zuge des FLAVOR-Projekts war die „Ecole du Goût“ nun vom 8. bis 10. September auf Studienreise in Litauen, wo Brau- und Esstraditionen stark in der Kultur verankert sind. Im Fokus stand die Frage, wie man Geschichte mit Eventgastronomie verbinden kann, aber auch wie diesbezüglich moderne Ansätze die lokale Lebensmittelproduktion ankurbeln und kleinen Produzenten Möglichkeiten bieten können.

Partner des Interreg-Projekts FLAVOR sind Österreich, Litauen, die Schweiz, Italien, Spanien, Portugal, Ungarn, Albanien, Griechenland und Luxemburg.

Weitere Infos unter:
www.interregeurope.eu/flavor









GUICHET UNIQUE
PME



Äre Partner fir d'Selbstständegkeet am Norde vun Lëtzebuerg

Gratis Berodung fir Grënner a kleng & mëttelgrouss Betriber aus eise 17 Partnergemengen

Berodung
Grënnung, finanziell Bäihellefen, administrativ Demarchen, Vermëttlung un wichteg Uspriechpartner

Workshops an Events
Informatiouns-veranstaltungen, Formatiounen

Stärkung
vun der regionaler Dynamik & der lokaler Wirtschaft.

Ënnerstëtzung
vum kommunale Sektor

Guichet Unique PME

11b, Klatzewee
L-9714 Clervaux

92 99 36

info@gupme.lu

www.gupme.lu

Nëmmen op Rendez-vous.

CHAMBER OF COMMERCE LUXEMBOURG
POWERING BUSINESS

HOUSE OF ENTREPRENEURSHIP

CHAMBRE DES MÉTIERS LUXEMBOURG

Antenne Collective Hosingen

association sans but lucratif

TV, Radio & INTERNET à partir de 17€/mois

Internet ETT Stream 15 inclus

2 formules:

Formule “Membre” droit d’entrée unique 400€	cotisation annuelle 204 €
Formule “Location”	23 €/mois

Internet jusqu’au Gigabit	
Stream 15 Mbps	**inclus** dans l’abo TV
Stream 250 Mbps	+15 €/mois
Stream 500 Mbps	+20 €/mois
Stream 1000 Mbps	+25 €/mois
Phone flat Europe	+10 €/mois

TV+ à partir de 13 €/mois

>Fonction Replay 7 jours

> Vidéo sur demande

> Fonction d’enregistrement

> TV sur le réseau mobile

Grand choix de bouquets Pay TV: voir eltrona.lu

Le signal, fourni par l’Antenne Collective Ettelbruck www.acett.lu et distribué par l’Antenne Collective Hosingen, est accessible dans la plupart des immeubles (maisons, appartements ou résidences) de la localité de Hosingen

www.achosingen.eu achosingen@gmail.com

Micro Véhicule Électrique - MVE

Dat richtegt Ekipement

AM FALL VUN ENGEM GEFIER OUNI LUUCHTEN SOLL ENG GLÄICHWÄERTEG BELIICHTUNG UM HELM ODER OP DER KLEEDUNG GEDROEN GIN.



D'BELIICHTUNG MUSS DAG A NUECHT UGESCHALT SINN.

POLICE LËTZEBUERG

All d'Reegele ronderëm d'E-Trottinett fënns du hei

D'LIGNE BLEUE

vun der Police.

Är Froe sinn eis wichteg.
Vos questions comptent pour nous.
Your questions matter to us.



POLICE LËTZEBUERG

113 NOUTRUFF

LIGNE BLEUE POLICE











POLICE LËTZEBUERG

LYCEE MAACHER

Aides et Soins à domicile

SERVIOR
Den Alter liewen





À votre service **chez vous!**

Contact

2824-2000

ras@servior.lu

Votre bien-être chez vous 7j/7 :

- Assistance et soins
- Soins infirmiers (pansements, injections, etc.)
- Accompagnement par notre équipe de thérapeutes : kinésithérapeutes, ergothérapeutes et psychologues
- Gestion de vos médicaments
- Accompagnement pour vos sorties
- Garde à domicile et garde de nuit
- Travaux ménagers
- Soins palliatifs
- Aide dans les démarches administratives
- Et bien plus encore

Huelt lech elo

D‘ “PARC HOUSEN”-APP

- Wichteg Neiegkeeten aus der Gemeng per Push-Meldung op Ären Handy
- All Busfuerzäiten an der Gemeng an Echtzäit
- All Offall-Kollekten mat Rappel
- Den Agenda vun den aktuellen Events
- Den Annuaire vum Gemengepersonal



Download on the App Store

GET IT ON Google Play

GEMENG
PARC HOUSEN

www.hosingen.lu





RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE

Article 59

Tous les chiens doivent être tenus en laisse en des lieux publics et ne sont pas autorisés à pénétrer dans des commerces alimentaires et sur des aires de jeux

Article 63

Sans préjudice des peines plus fortes prévues par la loi, les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies d'une **amende de 25 à 250 €.**





Zënter September 2026 am Bichermaart



E wichtegt Puzzlestéck vun der Eisleker Geschicht



Eckdaten

Auteur:	Cliff Nosbusch
Sprooch:	Däitsch
Ëmfang:	200 Säiten
Format:	A5
ISBN:	978-2-9199662-3-3
Präis:	25 €

Erhältlech: beim Auteur (burgus@pt.lu) oder an der Librairie.

Eng aussergewéinlech archeologesch Entdeckung aus eiser Regioun

141 réimesch Goldmënzen an d'Iwwerreschter vun engem spéitréimesche Burgus erzielen d'Geschicht vun enger aussergewéinlecher Entdeckung, déi ronn 1.600 Joer laang verstoppt war.

Dëst Buch hëlt de Lieser mat op eng spannend Rees – vun der spektakulärer Entdeckung vun den éischte Goldmënzen duerch zwee Lokalhistoriker bis zu den archeologeschen Ausgruewungen zu Holzthum.

Aus der Siicht vun engem Amateurarcheolog gëtt beschriwwen, wéi dëse bemierkenswäerte Goldschatz an déi spéitréimesch Befestegungsanlag entdeckt, ënnersicht an dokumentéiert goufen.

Eng Aart archäologesche Krimi, bei deem all nei Spur e weidert Puzzlestéck liwwert: Aus wat besteet de Goldschatz? Wat huet et mat dem Burgus op sech? A wat huet sech viru ronn 1.600 Joer op dëser Plaz ofgespillt?

Eng spannend Entdeckungsrees tëscht Archäologie, Lokalgeschicht an de Geheimnisser vun enger laang vergaangener Zäit.



Au Luxembourg

PAS de détecteur de métaux
PAS de pêche à l'aimant

sans autorisation du Ministère de la Culture !

Sous peine d'une amende de 500 à 1.000.000 €

In Luxemburg

KEINE Metalldetektion
KEIN Magnetfischen

ohne Genehmigung des Kulturministeriums!

Bei Zuwiderhandlung droht eine Geldstrafe von 500 bis 1.000.000 €

Art. 12, loi du 25 février 2022
relative au Patrimoine culturel
https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2022/02/25/a80/jo

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

INRA Institut National de Recherches Archéologiques

LËTZEBUERGER ARMÉI

Musée National d'Histoire Militaire

Dezember 2026 – Januar 2027



Wanterconcert

SA. 5. DEZEMBER 2026
20:00 Auer

HOUSEN
Centre Culturel Op der Héi

D'Houser Musek invitéiert op hire Wanterconcert
ënnert der Direktioun vum Marcel Richards.

Mat Optrëtt vum Jugendensemble

FRÄIEN ENTRÉE
Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt

Organisatioun: D'Houser Musek



De Kleesche kënnt

SA. 5. DEZEMBER 2026

ZU HOUSEN AN ZU NÄIDSEN (op Umeldung)

Wéi all Joer gi mir mat dem Kleesche bäi d'Kanner heem

Umeldung ënnert jeunessehousen@gmail.com
oder 621 409 201 (vun Housen oder Näidsen)

Organisatioun: Jeunesse Housen



Night Vigil

MI. 16. DEZEMBER 2026
05:45 Auer

HOUSCHENT
Place de la Libération

En mémoire des victimes de la Bataille des Ardennes et en l'honneur des libérateurs américains

Par la présente, la Commune du Parc Hosingen vous invite à assister à sa traditionnelle Night vigil en mémoire des victimes de la Bataille des Ardennes et en l'honneur des libérateurs américains.

PROGRAMME

- 05.45 heures : Rendez-vous à la place de la Libération
- Allocutions officielles
- Dépôt des gerbes et sonnerie aux morts
- Hymnes nationaux des Etats-Unis et du Grand-Duché de Luxembourg présentés par la Chorale Ste Cécile Hoscheid
- Agape offerte par la commune



The Young So(u)ls Christmas Special

SA. 19. DEZEMBER 2026
20:00 Auer

HOUSEN
Centre Culturel Op der Héi

19. Dezember 2026 um 20:00 Auer
Centre Culturel Housen

Fräien Entrée

Möchten Sie mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu dieser Veranstaltung fahren? Planen Sie Ihre Route.

mobiliteit.lu



Knuts de Bal

SA. 16. JANUAR 2027
18:00 - 01:00 Auer

NÄIDSEN
A Sputz

Mir soen der Chrëschtzäit zu Näidsen 'A Sputz' Äddi
DJ NOSTROMO

19:00 - 22:00 Auer Chrëschtbeemche-Wäitworf
Wee wërft de Bam am Wäitsten?

Haaptgewënn: 1 Meter Béier

Organisatioun: 100 PRO Näidsen



Wëldiessen

SO. 17. JANUAR 2027
Ab 11:00 Auer

ROUDERSSEN
Am Sall

Gemittleche Sonndeg mat guddem Iessen a Gedrénks

Ab 11:00 Auer: Apéritif
Menu: Wëldragout mat Spätzle a roudem Kabes, Dessert a Kaffi > 30€
Alternativ: Spaghetti > 15€

Umeldung bis den 10.01.2027
beim Blasen Andy um (+352) 691 887 392 oder blasenandy@hotmail.de

Organisatioun: Di Rouderser / Jeunesse Rouderssen

JEUNESSE
HOUSEN

Generalversammlung

SO. 31. JANUAR 2027
11:00 Auer

HOLZTHUM PEPPHOUSE
17, Dikkrecherstrooss

Invitatioun op d'Generalversammlung vun der Jeunesse Housen
Zesumme kucke mir op dat vergaangent Joer zeréck a stellen iech eis Pläng an Aktivitéite fir dat neit Joer vir. Dobäi ass och Plaz fir är Iddien, Virschléi a Froen!

Du hues Loscht, bei der Jeunesse matzemaachen?
Ab 16 Joer kanns du bei eis bäitrieden! Bei der Jeunesse kanns du nei Leit kenneléieren, Frëndschafte schléissen an zesumme flott Momenter erliewen. Ob bei gemeinsamen Ausflich, gesellegen Owender oder beim Organiséiere vu Fester an Aktivitéiten am Duerf – hei kanns du dech abréngen, mat upaken a Spaass hunn. Komm gär op eis Generalversammlung laanscht a léier eis kennen!



Den Dëschtennis Housen sicht nei Spiller!

Ee Sport, mat deem een an all Alter ufänke kann!

Vu 6 bis 99 Joer

Training zu Housen am Parc an der Sportshal

Kannertraining
mat eisem Trainer Gast Sinner
Dënschdes • 17.30 - 19.30 Auer

Kannertraining
mat eisem Trainer Alain Schuster
Donneschdes • 17.30 - 19.30 Auer

Erwuessenentraining
Donneschdes • 19.30 - 21.30 Auer

Komm laanscht, kuck dir de Sport un a maach mat!

Nico Eicher, President • +352 691 920 061

jugendtreff norden

Breaking News aus dem Jugendhaus

Projet "*Japan Callin*" :
Eng onvergiesslech Rees duerch Japan

No iwwer engem Joer Virbereedung, Planung an Engagement vun engem Grupp vu 15 Jonker war et endlech esou wäit: vum 30. Mäerz bis den 10. Abrëll 2026 konnt de Grupp vum Projet „Japan Callin'" seng laang geplangte Rees a Japan realiséieren.

De Projet, deen an enger Kollaboratioun tëscht dem Jugendtreff Norden an der Nordstadjugend asbl op d'Bee gestallt ginn ass, huet awer net eréischt mam Fluch vu Lëtzebuerg ugefaangen. Déi Jonk sinn aktiv an d'Virbereedung an an d'Organisatioun vun der Rees mat agebonne ginn. De Projet ass dobäi och finanziell vun der "Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte" ënnerstëtzt ginn.

E wichtegt Zil war et, nieft enger neier kultureller Erfarung, och en Deel vun de Käschte vun der Rees selwer ze finanzéieren. Dofir waren déi Jonk iwwer knapp zwee Joer bei verschiddenen Aktiounen a lokalen Evenementer aktiv, hunn ënner anerem op Stänn gehollef, Crêpe verkaf oder och Animatiounsaktivitéiten ugebueden. Esou konnten si léieren, wéi vill Engagement an Organisatioun hannert esou enger Rees stécht.

Den 30. Mäerz ass d'Rees du lass gaangen : vum Findel iwwer Istanbul bis op Osaka. Zu Osaka stoungen ënner anerem d'Osaka Schlass an de Katsuo-ji Tempel um Programm, befir et mam Shinkansen weider op Kyoto gangen ass.

Zu Kyoto konnten déi Jonk déi verschidde Facette vun der japanescher Kultur entdecken. Nieft dem Kiyomizu-dera Tempel an den traditionelle Stroosse vun der Stad hunn si och un engem Workshop deelgeholl, bei deem si hir eegen Iess-Stäbercher hierstelle konnten.







Dezember





01 DEZ — JUGENDTREFF NORDEN
Workshop
am Kader vum Welt-Aids-Dag

02 DEZ — JUGENDHAUS ËLWEN
Open Mic Session

04 DEZ — JUGENDHAUS HOUSEN
Cozy Christmas Evening

04 DEZ — JUGENDHAUS ËLWEN
"Jonker eng Stëmm ginn"
Jugendversammlung

05 DEZ — SORTIE
Phantasialand

08 DEZ — JUGENDRAUM DÉIERBECH
Schocki-Nomëtteg
um Campus zu Wëntger

09 DEZ — JUGENDHAUS CLIERF
Chrëschttasen bemolen

11 DEZ — JUGENDTREFF NORDEN
Jugendtreff-Gala

12 DEZ — JUGENDTREFF NORDEN
Kreativatelier
um Adventspatt zu Holler

13 DEZ — JUGENDHAUS CLIERF
Stand um Chrëschtmaart zu Clierf

19 DEZ — JUGENDTREFF NORDEN
Theater-Workshop
mam Collectif Dadofonic

22-31 DEZ — JUGENDTREFF NORDEN
Congé Collectif






made by agentur.hochdrei.lu

All leschte Samschdeg am Mount

Schnupperdag fir Jonker
tëschent 10 & 12 Joer zu Housen.

Reegelméisseg Kach- & Bakaktivitéiten

an all den Haiser (prinzipiell Freidesowes)

Éffnungszäiten
ZU ËLWEN, CLIERF AN HOUSEN

Méindeg:	zou
Dënschdeg:	12h > 19h
Mëttwoch:	14h > 19h
Donneschdeg:	12h > 19h
Freideg:	14h > 20h
Samschdeg:	12h > 18h
Sonndeg:	zou

"Run for Fun"

2x de Mount Laftreff
am Jugendhaus zu Clierf

Vill flott weider spontan Aktivitéiten an dengen Haiser

JUGENDHAUS ËLWEN
24, RUE DE LA GARE
L-9906 ËLWEN

JUGENDRAUM DÉIERBECH
37, AM DUEREF
L-9645 DÉIERBECH

JUGENDHAUS HOUSEN
12, KRÄIZGAASS
L-9807 HOUSEN

JUGENDHAUS CLIERF
11A, KLATZEWEE
L-9714 CLIERF

elisabeth jeunesse

Jugendhaiser I Formatiounen
Kolonien I Animateuren I Babysitting.lu

Infos &
Umeldungen

elisabeth jeunesse
jugendhaus housen

#Schnupperdag

Entdeck och du D'JUGENDHAUS HOUSEN

Du bass tëschent **10 an 12 Joer al** a wëlls wësse wat am Jugendhaus Housen esou lass ass ? Dann ass eise **Schnupperdag** genau dat Richtegt fir dech !

All leschte Samschdeg am Mount kanns du vu **14.00 bis 16.00 Auer** an d'Jugendhaus kommen : bei enger Aktivitéit matmaachen, nei Leit kenneléieren oder einfach eis Raimlechkeeten entdecken.

Komm einfach laanscht - mir freeën eis op dech !

MORE INFO **www.elisabethjeunesse.lu**



AKTIVITÉITEN
AN DER GEMENG PARC HOUSEN
AN ËMGÉIGEND

AKTIV I GESOND I ZESUMMEN



DJEMBE
ab Januar, Mettwochs, 18:30-19:45
Wou: Centre Culturel “A Schraupen”, Boukels - genauen Datum w.e.g. nofroen

Club Haus op der Heed

YOGA
ab Januar Donneschdes, 19:00-20:00
Wou: Centre Culturel, Pëtschent - genauen Datum w.e.g. nofroen

KERAMIK: FRÉIJOERSDEKO
Samstes 06.03.2027 & 20.03.2027, 10:00-13:00
Wou: mol mol Atelier, Branebuerg

Wanderen / E-Bike Tour

SAVE THE DATE

Wini: Freides, 19. März 2027
Treffpunkt: Aasselbuer beim Sall
Start: Teschend 9:00-10:15 Auer
Startgeld: 15€ (Croissant & Kaffi inclus)
Fir Mëttigeessen ass och gesuergt!

télévie Wëntger

Fotogalerie Club Haus op der Heed







Informatiounen & Umeldung:
Tel. 99 82 36 I heed@clubhaiser.lu

MELD DËCH UN!





REPORTAGE

Amerika-Auswanderer Consthum – Holzthum

TEIL SIEBEN DER SERIE

Getrieben von Armut und Hunger und dem Traum von einem besseren Leben verließen im 19. Jahrhundert zehntausende Luxemburger – überwiegend Kleinbauern, Handwerker und Tagelöhner – das Land, vor allem in Richtung der Vereinigten Staaten. Ab 1847 erfasste diese Auswanderungswelle auch Consthum und Holzthum.

Mit Ausdauer und Akribie hat sich der Hobby-Historiker Edmond Faber auf die Spur der Amerika-Auswanderer aus den beiden Dörfern gemacht. Die Erkenntnisse dieser Recherchen können Sie nun in einer mehrteiligen Serie im „Houser Sender“ entdecken.

Foto: Die „Gaessel“ im Schnee mit Blick auf die alte Kirche.



Foto: Jungels Johann, Priester

JUNGELS Johannes

Er ist geboren in Holzthum am 23. März 1859.

Eltern: Jungels Nicolas, *02.12.1830 in Wallendorf +01.10.1916 in Holzthum und Wagener Marie, *12.09.1835 in Holzthum +17.01.1915 in Holzthum

Nach dem Besuch des Progymnasiums in Diekirch und des Athenäums in Luxemburg (1878-1879) wandert Johannes Jungels in die Vereinigten Staaten aus, wo er am 11. April 1880 in New York ankommt. In den USA setzt er seinen Bildungsweg zunächst mit philosophischen und theologischen Studien beim Kapuzinerorden in Mount Calvary, Wisconsin, fort, ehe er 1881 zum Weltklerus wechselt und sein Studium am Priesterseminar „Salesianum" in St. Francis am Lake Michigan in der Erzdiözese Milwaukee, Wisconsin, abschließt.

Der Tonsur und den niederen Weihen am 10. März 1883 folgen ein Jahr später die Subdiakon- und die Diakonweihe. Am 24. Juni 1884 wird John, oder auch John Willibrord, Jungels alsdann durch Erzbischof Michael Heiss in Milwaukee zum Priester geweiht. An der örtlichen Universität Notre-Dame übernimmt er zu dieser Zeit auch die Professur für französische Sprache.

Seine seelsorgerische Laufbahn beginnt er am 13. Juli 1884 als Kaplan in West Point, Nebraska. In dem damals noch recht jungen Prärieстaat wirkt er in der Folge über Jahrzehnte hinweg an diversen Orten: in Monterey (14.08.1885 bis 17.01.1893), in Atkinson (17.01.1893 bis 15.07.1894), in Omaha (15.07.1894 bis 01.01.1896), in Schuyler (01.01.1896 bis 13.08.1899), in Petersburg (13.08.1899 bis 31.07.1917) und in Stuart (31.07.1917 bis 10.07.1930).

Am 26. Juli 1930 kehrt er nach Luxemburg zurück, um seinen Ruhestand anzutreten, dies zunächst in seiner früheren Heimat Holzthum, ab dem 3. Juli 1931 dann in Echternach. Im Abteistädtchen durchlebt er den Zweiten Weltkrieg, muss aber kurz nach der ersten Befreiung des Landes und wegen der weiterhin gefährlichen Lage entlang der deutschen Grenze, am 6. Oktober 1944 ins Hospital Saint Joseph nach Mersch ziehen. Hier stirbt er nur wenige Tage später am 12. Oktober 1944 an den Folgen der kriegsbedingten Leiden und Entbehrungen im Alter von 85 Jahren.

Am 16. Oktober 1944 wird Johannes Jungels in Consthum im Beisein der amerikanischen Militärgeistlichen Father Alfred Longley aus St. Paul, Minnesota, und Chaplain John P. Kiniry von der Diözese Philadelphia beerdigt. Seine letzte Ruhestätte findet er nach seiner Umbettung 1950 auf dem neuen Friedhof in Holzthum.

WAGNER Marie

Sie ist geboren in Holzthum am 27. Februar 1863 (Haus „A Battessen").

Eltern: Wagener Joannes, *12.01.1819 in Holzthum +08.10.1902 in Holzthum und Jungels Catharina, *21.05.1823 Wallendorf +09.10.1904 in Holzthum)

Marie Wagner wandert 1892 mit dem Postdampfer S.S. Westerland über Antwerpen nach Amerika aus, wo sie noch im gleichen Jahr als Haushälterin und Köchin in die Dienste des damals in Monterey, Nebraska, wirkenden Pfarrers Johann Willibrord Jungels tritt. Sie bleibt fortan treu an Reverend Jungels' Seite, sowohl in all seinen Pfarreien in Nebraska als auch, nach seiner Rückkehr 1930 nach Luxemburg, in Holzthum und in Echternach. Gemeinsam mit ihm wird sie im Oktober 1944 auch aus der Abteistadt evakuiert, kehrt allerdings nach der endgültigen Befreiung des Großherzogtums im Frühjahr 1945 noch einmal dorthin zurück. Sie stirbt kurze Zeit später am 21. April 1945 in Echternach. Am 25. April wird sie auf dem Friedhof in Consthum begraben, um 1950 in das Familiengrab auf dem neuen Friedhof in Holzthum überführt zu werden.



Foto: Mount Calvary, Wisconsin

LUTGEN Michel

Er ist geboren in Consthum am 11. August 1869.

Eltern: Lutgen Petrus, *27.03.1823 in Consthum +13.12.1907 in Consthum und Origer Catharina, *06.07.1834 in Eschdorf +17.08.1903 in Consthum

Michel Lutgen wandert am 25. Februar 1893, zeitgleich mit dem Consthumer Jean Nicolas Tossing, über Antwerpen mit der S.S. Friesland nach Amerika aus, wo er am 8. März Ellis Island/New York erreicht. In der neuen Welt wird er meist als Michael oder Michael Joseph Lutgen geführt, vereinzelt allerdings auch als Mike Ludgen.

Er heiratet am 8. Juni 1900 die aus Mertert stammende Susanna Schneider, die in den USA den Namen Mary Sussana Schneider trägt. Laut US-Volkszählung lebt Michael Lutgen zu diesem Zeitpunkt als „boarder", d.h. als Kostgänger und Farmarbeiter bei einem norwegischstämmigen Landwirten im Hill River Township, Minnesota. Zwischen 1901 und 1909 leben Michael und Mary Sussana Lutgen-Schneider, inzwischen mit drei Kindern, in Fosston, Minnesota. In den Volkszählungen von 1910, 1920, 1930 und 1940 finden wir Michael Lutgen fortan dann als Farmer im Cormant Township, Minnesota, wo er am 18. Juli 1943 auch im Alter von 73 Jahren stirbt.

Seine Gattin lebt derweil noch bis ins hohe Alter von 95 Jahren, ehe sie ihm am 6. Dezember 1970 in Breckenridge, Minnesota, in die Ewigkeit folgt. Beide liegen im Familiengrab auf dem Fairwiev Cemetery Kelliher im Beltrami County, Minnesota, begraben.

LUTGEN Johann

Er ist geboren in Consthum am 10. Mai 1864.

Eltern: Lutgen Petrus, *27.03.1823 in Consthum +13.12.1907 in Consthum und Origer Catharina, *06.07.1834 in Eschdorf +17.08.1903 in Consthum

Der ältere Bruder von Michel Lutgen



Foto: Fosston, Minnesota - City Hall

wandert Anfang Februar 1901 mit der S.S. Southwark in die Vereinigten Staaten aus. Am 16. Februar erreicht er die Immigrantensammelstelle auf Ellis Island an der Südspitze von New York.

Johann Lutgen übt in der neuen Heimat den Beruf des Farmers aus. In zwei Güterteilungsakten der Familie Lutgen aus den Jahren 1908 und 1909, die im Hypothekenamt in Diekirch eingetragen sind, ist er mit dem Wohnort Fosston, Minnesota, vermerkt, jener Ortschaft, in der zu diesem Zeitpunkt auch sein Bruder Michael bereits mit seiner Familie lebt.

Wahrscheinlich um 1913/1914 kehrt Johann Lutgen jedoch gemeinsam mit seinem jüngeren Bruder Jean François nach Consthum zurück, wo er am 25. Mai 1949 ledig im Alter von 84 Jahren verstirbt. Er liegt auf dem Friedhof in Consthum begraben.

LUTGEN Jean François

Er ist geboren in Consthum am 1. Juni 1877.

Eltern: Lutgen Petrus, *27.03.1823 in Consthum +13.12.1907 in Consthum und Origer Catharina, *06.07.1834 in Eschdorf +17.08.1903 in Consthum

Auch der jüngste Sohn von Petrus und Catharina Lutgen-Origer aus Consthum wandert am 18. Februar 1911 als Franz Lutgen nach Amerika aus. Am 1. März erreicht er mit der S.S. Vaderland New York, dies ebenfalls mit dem Ziel Fosston, Minne-



Foto: Grab Lutgen Michael

sota, wo auch bereits seine beiden Brüder Michel und Johann zuvor Fuß gefasst hatten.
Auch Franz Lutgen betätigt sich in der neuen Heimat als Farmer, kehrt jedoch schon um 1913/1914 gemeinsam mit seinem Bruder Johann zurück nach Consthum.

Am 24. November 1914 heiratet er in Goesdorf die 1877 in Dahl geborene Katharina Reding. Dem Paar werden in der Folge zwei Kinder geboren. Die Gattin stirbt 1938 in Bockholtz bei Hosingen; Jean François Lutgen selbst stirbt am 23. August 1962 in Fischbach/Clerf, wo er auch auf dem örtlichen Friedhof begraben liegt.



Foto: Ein Blick auf die Landkarte der Vereinigten Staaten von Amerika. Viele der luxemburgischen Auswanderer im 19. Jahrhundert verschlug es in das Gebiet rund um die großen Seen. (Quelle: nationalatlas.gov)

SCHAMMEL Elisabetha

Sie ist geboren in Holzthum am 10. Januar 1807.

Eltern: Schammel Joannes, *08.04.1778 in Holzthum +03.02.1862 in Osweiler und Kneip Susanna, *30.09.1774 in Kautenbach +25.07.1835 in Holzthum

Elisabetha Schammel, die Schwester des von 1844 bis 1873 in Osweiler wirkenden Pfarrers Jean-Baptiste Schammel, wächst zunächst in ihrer Heimat auf und heiratet am 15. Februar 1831 in Consthum den aus Kautenbach stammenden Philipus Kneip.

Am 5. Mai 1847 beantragt dieser als Philippe Kneip einen Reisepass für Amerika, dies für ihn, seine Gattin Elisabetha und die inzwischen sechs Kinder Jean (*1830), Susanna (*1832), Susanna (*1834), Katharina (*1836), Gregorius (*1839) und Johann (*1841).
Wann genau die Familie die Überfahrt antritt ist nicht bekannt, allerdings lebt sie 1850 in Troy, Illinois, wo Philipus Kneip nun als Phillip Knipe geführt wird. Zu diesem Zeitpunkt wird der Sohn Gregorius übrigens nicht mehr als Mitglied des Haushalts erwähnt. Phillip Knipe übt in den USA den Beruf des Farmers aus. Weitere Daten oder Dokumente können der Familie leider nicht zugeordnet werden.



Foto: Volkszählung Kneip-Schammel

REINERT Peter

Er ist geboren in Consthum am 11. Februar 1881.

Eltern: Reinert Paul, *08.09.1832 in Wiltz +09.07.1910 in Consthum und Schaus Catharina, *12.10.1850 in Consthum +17.12.1887 in Consthum

Genaue Angaben zur Auswanderung von Peter Reinert gibt es nicht, allerdings erklärt sein Vater in der Luxemburger Volkszählung vom 1. Dezember 1900, dass sein Sohn Pierre in Brooklyn, New York, sei. Darüber hinaus findet sich der Vermerk Reinert Peter, Consthum 1881 (das Geburtsjahr!) in einer in Antwerpen hinterlegten Einwanderungsliste der Jahre 1901 bis 1915.

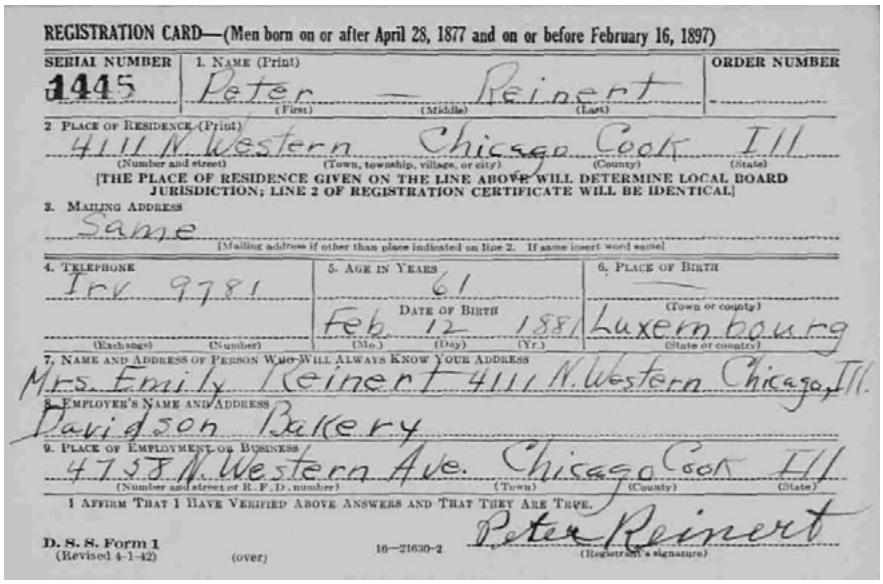
Sollten diese Angaben korrekt sein, so muss Peter Reinert irgendwann zwischen 1901 und 1904 für kurze Zeit nach Europa zurückgekehrt sein, da er am 31. Dezember 1904 von Liverpool aus mit der S.S. Lucania erneut in die USA aufbricht, wo er am 7. Januar 1905 in New York ankommt.

Am 26. Mai 1909 finden wir ihn in Chicago, Illinois, wieder, wo er die 1888 geborene Lillie Beaulieu heiratet. Ob es in der Folge zur Scheidung kommt oder die Gattin verstirbt ist nicht bekannt, allerdings heiratet Peter Reinert am 20. Juli 1918 in Chicago ein zweites Mal, diesmal die aus Lansing, Iowa, stammende Emily Ellen Whalen, welche ihrerseits irische Wurzeln aufweist.

Laut einer Registerkarte aus der Zeit des Ersten Weltkriegs übt Peter Paul Reinert 1918 in Chicago den Beruf des „shipping clerk", also des Versandbeauftragten, bei der Reederei F.H. Swett & Co. aus. Auch 1930 und 1940 wird er als Angestellter zweier anderer Schifffahrtsunternehmen geführt. Auf einer Registerkarte aus der Zeit des Zweiten Weltkriegs (1942) ist er dagegen, obwohl bereits 61 Jahre alt, als Mitarbeiter der Bäckerei „Davidson Bakery" eingetragen.

Dem Ehepaar Reinert-Whalen können keine Kinder zugeordnet

werden. Peter Paul Reinert stirbt im Alter von 70 Jahren am 25. Februar 1950 in Chicago. Seine Grabstätte liegt auf dem Saint Joseph Catholic Cemetery in River Grove, Illinois. Emily Ellen Reinert-Whalen stirbt ihrerseits am 7. Mai 1966 mit 84 Jahren in Northfield, Illinois. Ihre letzte Ruhestätte befindet sich auf dem All Saints Catholic Cemetery in Des Plaines, Illinois.



REGISTRATION CARD—(Men born on or after April 28, 1877 and on or before February 16, 1897)

SERIAL NUMBER 1445 | 1. NAME (Print) Peter (First) — Reinert (Last) | ORDER NUMBER

2. PLACE OF RESIDENCE (Print) 4111 N. Western (Number and street) Chicago (Town, township, village, or city) Cook (County) Ill (State)

[THE PLACE OF RESIDENCE GIVEN ON THE LINE ABOVE WILL DETERMINE LOCAL BOARD JURISDICTION; LINE 2 OF REGISTRATION CERTIFICATE WILL BE IDENTICAL]

3. MAILING ADDRESS Same

[Mailing address if other than place indicated on line 2. If same insert word same]

4. TELEPHONE Irv 9781 (Exchange) (Number)

5. AGE IN YEARS 61 — DATE OF BIRTH Feb (Mo.) 12 (Day) 1881 (Yr.)

6. PLACE OF BIRTH (Town or county) Luxembourg (State or country)

7. NAME AND ADDRESS OF PERSON WHO WILL ALWAYS KNOW YOUR ADDRESS Mrs. Emily Reinert 4111 N. Western Chicago, Ill.

8. EMPLOYER'S NAME AND ADDRESS Davidson Bakery

9. PLACE OF EMPLOYMENT OR BUSINESS 4738 N. Western Ave. (Number and street or R. F. D. number) Chicago (Town) Cook (County) Ill (State)

I AFFIRM THAT I HAVE VERIFIED ABOVE ANSWERS AND THAT THEY ARE TRUE. Peter Reinert (Registrant's signature)

D. S. S. Form 1 (Revised 4-1-42) (over) 16—21630-2

Foto: Registerkarte Reinert Peter WWII 1942

Nützliche Informationen

Die Schreibweise sämtlicher angeführter Namen entspricht den in den Originaldokumenten angegebenen Vor- & Familiennamen. Die Quellennachweise der einzelnen Beiträge können auf Anfrage zu jeder Zeit beim Autor eingesehen werden.

Fir um Gewënnspill deelzehuelen, biede mir Iech folgend Informatiounen auszefëllen an eis d'Léisung mat Ären Donnéeën eranzeschécken. (Einsendeschluss: 31.02.2027)

Virnumm

Numm

Adress

Telefonsnummer

Léisung:
10 Feeler um Bild op der Récksäit markeieren

Administration Communale du Parc Hosingen
11, Op der Héi
L-9809 Hosingen

Tél.: +352 / 92 13 41 -1
population@hosingen.lu

Connect



Gewënnspill

SICHT DÉI 10 FEELER!

Sicht déi 10 Feeler!
Schéck eis déi richteg Léisung eran an du hues d'Chance, een lessbong ze gewannen.

Markéiert hei wat falsch ass



Sudoku

6				4	1			
8			6		2	4		
1	4							
	6		3					
7	3					1	4	
2	5	9				6	7	3
		4		2				
5		6		7		2		
3	7	2		8		9		

Léisungen

6	2	3	7	4	1	5	9	8
8	9	5	6	3	2	4	1	7
1	4	7	8	5	9	3	2	6
4	6	1	3	9	7	8	5	2
7	3	8	2	6	5	1	4	9
2	5	9	4	1	8	6	7	3
9	8	4	5	2	6	7	3	1
5	1	6	9	7	3	2	8	4
3	7	2	1	8	4	9	6	5



Gewënnspill - lescht Editioun

Nuetsmaart zu Housen

Déi richteg Foto



Eine natürliche Konservierung voller Leben

TYPISCHE AROMEN MIT VIELEN VORTEILEN

Mit passendem Rezept



Die Milchsäuregärung von Gemüse

Bei der Milchsäuregärung durchläuft das in luftdichten Behältern gelagerte Gemüse einen natürlichen Umwandlungsprozess: Die vorhandenen Bakterien vermehren sich, bauen die enthaltenen Zucker ab und produzieren Milchsäure. Das Milieu wird dadurch allmählich sauer, was das Wachstum wertvoller probiotischer Bakterien begünstigt.

Die Vorteile nützlicher Bakterien

Tatsächlich gelangen diese Bakterien, wie beispielsweise Laktobazillen, nach dem Verzehr in unseren Verdauungstrakt, der bereits von Milliarden von Mikroorganismen besiedelt ist, die die Darmflora bilden. Probiotika tragen dazu bei, dieses Gleichgewicht aufrechtzuerhalten oder wiederherzustellen, indem sie das Wachstum schädlicher Bakterien hemmen und die Vermehrung nützlicher Bakterien fördern. So tragen sie zu einer gesunden Verdauung bei. Darüber hinaus wirken sie sich positiv auf unser Immun- und Nervensystem aus, die beide eng mit dem Darm verbunden sind. Die Fermentation verbessert zudem die Verdaulichkeit der Lebensmittel und kann die Aufnahme bestimmter Nährstoffe fördern.

Typische Aromen

Fermentiertes Gemüse wie Sauerkraut sowie Rote Bete, Karotten, Steckrüben, Zwiebeln, Sellerie, Zucchini oder Pilze zeichnet sich durch ihren säuerlichen, manchmal leicht salzigen Geschmack aus. Je länger die Gärung dauert, desto stärker entwickeln und intensivieren sich die Aromen.

École du Goût

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen jeden Alters einen Zugang zu einer gesunden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt. Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der Naturparke Our, Öewersauer und dem Natur- & Geopark Mëllerdall. Weitere Informationen finden Sie unter ecoledugout.lu.

Fermentierte Schätze aus dem Garten

ZUTATEN FÜR 2 GLÄSER VON 500 ML





2	Zwiebeln
2	Karotten
1	Rote Bete
300 g	Weißkohl
8	schwarze Pfefferkörner
4	Lorbeerblätter
1,5 L	lauwarmes Wasser
45 g	Salz

Tipp

Das Glas nach jedem Gebrauch gut verschließen. Sinkt der Füllstand unter zwei Drittel, das Gemüse in ein kleineres Gefäß umfüllen, um den Kontakt mit Luft zu verringern, da diese die Schimmelbildung begünstigt.

Zubereitung

1. Die Zwiebeln schälen und in feine Scheiben schneiden. Die Karotten, die Rote Bete und den Weißkohl gründlich putzen, waschen und ebenfalls in Scheiben schneiden.
2. In zwei saubere Gläser abwechselnd Schichten aus Gemüse, Pfefferkörnern und Lorbeerblättern einfüllen. Oben etwa 2 cm Platz lassen, damit die Gärung ausreichend Raum hat.
3. Die Salzlake zubereiten, indem das Salz in 1,5 Litern lauwarmem Wasser aufgelöst wird. Gut verrühren und anschließend über das Gemüse gießen, bis alles vollständig bedeckt ist. Das Gemüse vorsichtig andrücken, um Luftblasen zu entfernen. Falls nötig, mit einem großen Kohlblatt, einer halben Zwiebel, einem Gärgewicht oder einem umgedrehten kleinen Teller beschweren, damit das Gemüse vollständig unter der Flüssigkeit bleibt.
4. Die Gläser luftdicht verschließen und mindestens fünf Tage bei Raumtemperatur gären lassen. Direkte Sonneneinstrahlung dabei vermeiden. Für ein intensiveres Aroma idealerweise etwa zwei Wochen fermentieren lassen. Anschließend im Keller oder an einem kühlen Ort aufbewahren.
5. Das fermentierte Gemüse als Beilage zu warmen oder kalten Gerichten sowie zu Salaten genießen und dabei die wertvollen Vorteile der Fermentation nutzen.

Bureau de la population / état civil

population@hosingen.lu

FERREIRA Elisabeth	92 13 41-27
CATITA Didier	92 13 41-40
BAUSTERT Anne	92 13 41-21
SILVESTRE Catia	92 13 41-25
KREMER Michelle	92 13 41-29
DE LEEUW Esther	92 13 41-24

Secrétariat

secretariat@hosingen.lu

FERREIRA DA SILVA Stephanie	92 13 41-65
LAMBERTY John	92 13 41-47
HECK Michel	92 13 41-67
HEINEN Isabelle	92 13 41-61

Recette

recette@hosingen.lu

BERGER Malou	92 13 41-30
REDING Jennifer	92 13 41-26
MACHADO Jessica	92 13 41-35

Service technique

technique@hosingen.lu

CLEMENT Jules	92 13 41-53
ELSEN Josiane	92 13 41-52
BADEM Oliver	92 13 41-51
KONZ Christiane	92 13 41-58
LALLEMAND Svenia	92 13 41-50

Service régie

atelier@hosingen.lu

BETTENDORF Frank	92 13 41-56

Service bâtiments

batiments@hosingen.lu

WELL Clement	92 13 41-54

SISPOLO

HEINEN Roland	92 95 98-323
BENEKE Martine	92 95 98-325

Service forestier

STEICHEN Daniel	621 202 126

GEMENG
PARC HOUSEN

Administration Communale du Parc Hosingen
11, Op der Héi
L-9809 Hosingen

Tél.: +352 / 92 13 41 -1
Mailadress fir d'Veräiner: associations@hosingen.lu

Heures d'ouverture

Lundi	08h15 - 11h45	14h00 - 16h45
Mardi	08h15 - 11h45	14h00 - 16h45
Mercredi	08h15 - 11h45	14h00 - 18h30 *
Jeudi	08h15 - 11h45	14h00 - 16h45
Vendredi	08h15 - 11h45	14h00 - 16h45

*** seulement le bureau de la population**

Gemeng Parc Housen
an Zesummenaarbecht mat de Veräiner an Interessenten aus der Gemeng.

Tirage
1.750 exemplaires

Mise en page
Blocknote.Media

Photos de couverture
John Lamberty

myclimate neutral Imprimé
myclimate.org/01-18-619125

FSC www.fsc.org RECYCLÉ Papier fait à partir de matériaux recyclés FSC® C004990

PRINTED IN LUXEMBOURG



GEMENG
PARC HOUSEN

Administration Communale du Parc Hosingen
11, Op der Héi | L-9809 Hosingen